

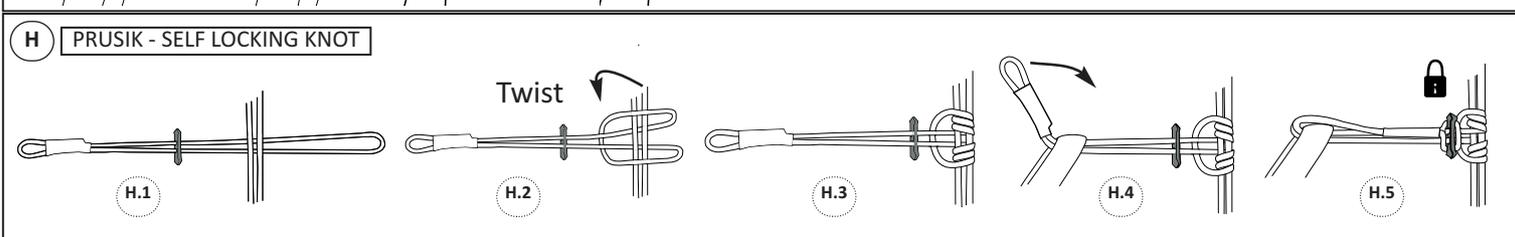
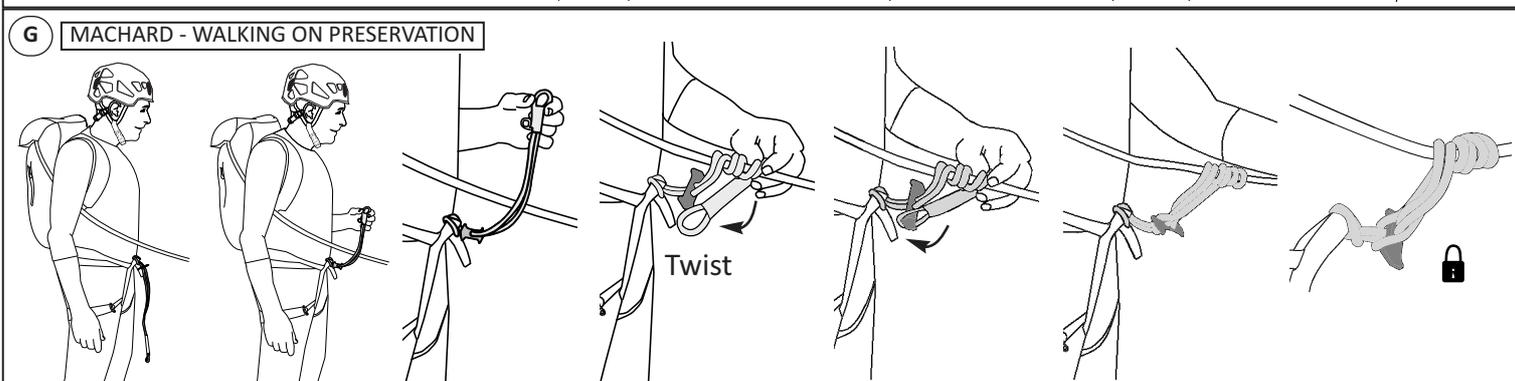
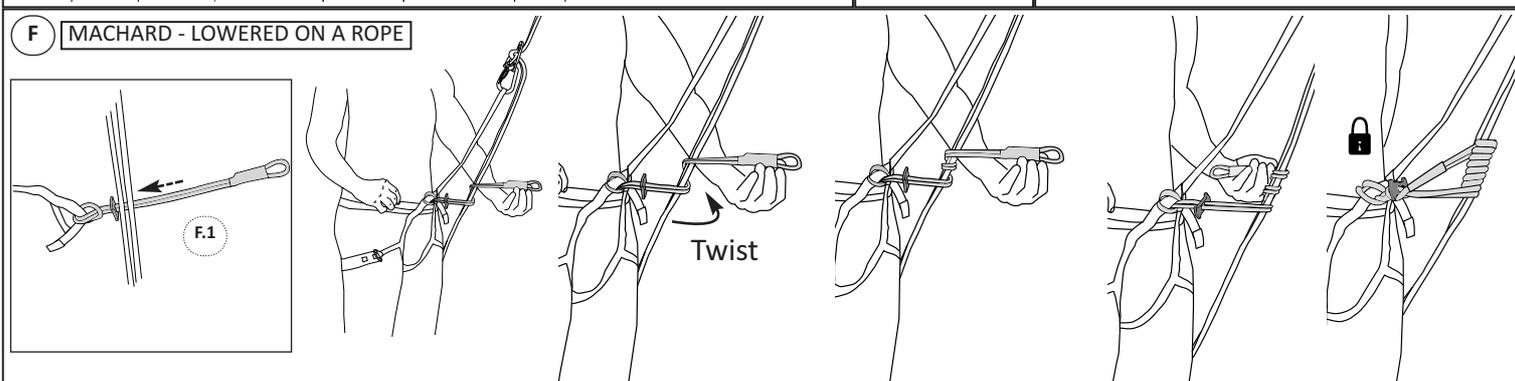
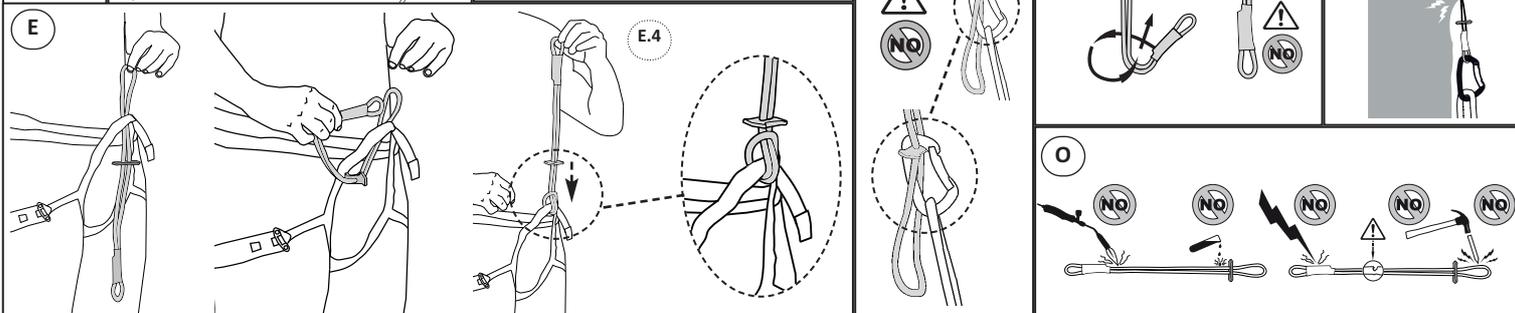
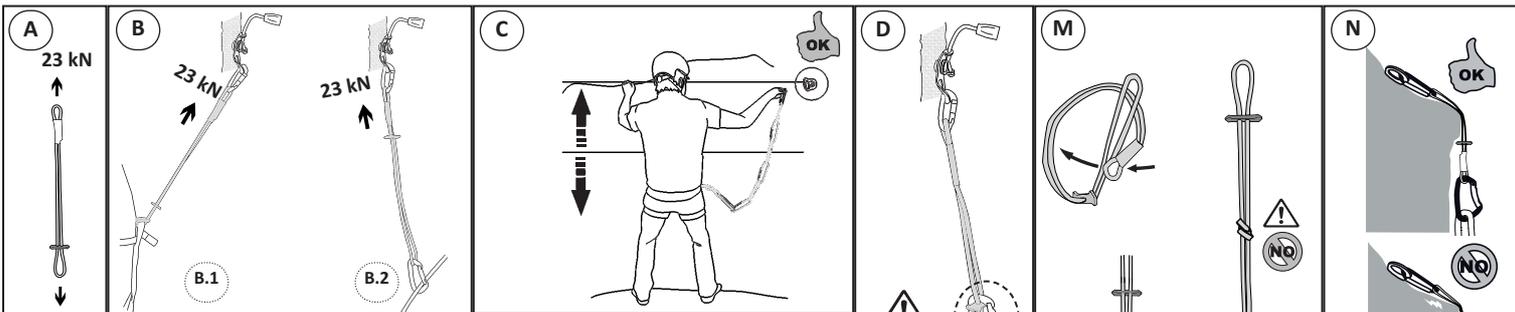
(EN)
Sling for mountaineering, rock
and ice climbing
EN 566:2017 - UIAA 104

cod. RTMAGIC - MAGIC RING

Grivel s.r.l.
Località Champagne 19, 11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com - www.grivel.com

IS_Magic Ring_A1.qxp

Model					Table MACHARD			Table PRUSIK			
Magic Ring	Aramid + Nomex	47 g	55 cm	23 kN							
					Rope diameter mm	Nr. of twist around 2 ropes	Nr. of twist around 1 rope	Rope diameter mm	Nr. of twist around 2 ropes	Nr. of twist around 1 rope	
6	1	2	3	4	5/6	6	not to be used	5/6	4	not to be used	
11					6.1/7	5/6	not to be used	6.1/7	4	not to be used	
	1. GRIVEL	2. CE	3. 0123	4. kN	5. EN 566	6. UIAA 104	7. Made in Italy	8.	9.	YYYY/MM	
						7.1/8	5	6	7.1/8	3/4	4/5
						8.1/10	4/5	5/6	8.1/10	3	4
						10/11	4	5	10/11	3	4



1) INFO BOOK - le pictograms

The information note and the instructions for use must be read and understood by the user before using the product.

2) ATTENTION

The practice of mountaineering (progression or climbing on ice, snow, rock) requires learning and involves risks that can lead to death or serious damage.

- Anyone who makes use of Grivel products is in any case responsible for possessing knowledge of the techniques and precautionary measures and assumes responsibility for the risks associated with these activities attributable to incorrect use of the product.

- Any modification of the original product can have dangerous consequences for the duration and safety of the product itself.

- Changes are at the user's risk and peril and automatically lead to the loss of any warranty.

- The materials are not eternal. Before each use, inspect the equipment and do not hesitate to replace it if in doubt.

3) FIELD OF APPLICATION

Rings for mountaineering and rock and ice climbing. These equipment are Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect from falls from a height during the practice of mountaineering, climbing or related activities according to the standard: EN 566: 2017 (Quickdraws and Rings).

4) CE MARKING AND CERTIFICATIONS

• CE, European Conformity mark.

Grivel Magic Ring are products certified in accordance with Regulation (EU) 2016/425 which regulates the P.P.E. (Personal Protective Equipment) category III; these are D.P.I. which avoid, in the event of a fall, serious physical damage, injury, injury or death.

- UIAA: mark of compliance with UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standards.

- The notified European body that carried out the EU-type examination is: DOLMOTICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorane (BL) - Italy.

- The annual control of the production of this PPE, according to module D of the EU Regulation 2016/425, is carried out by the European notified body TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany.

The **Grivel Magic Ring** is produced in Aramide and Nomez; this is a product tested according to European standards EN 566: 2017 and UIAA 104 and offers a guaranteed transformation resistance at the time of packaging of at least 23kN, in the foreseen configurations.

Attention: laboratory tests, tests, instructions for use and standards do not always succeed in reproducing the practice, so the results obtained in the real conditions of use of the product in the natural environment can differ even sometimes in a relevant way. The best instructions are continuous practice of use under the supervision of competent and prepared instructors.

5) ADDITIONAL INFORMATION

This product complies with Regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available on the website www.grivel.com

6) NOMENCLATURE:

1) Closing slot, 2) Body, 3) Metal toggle, 4) Lower ring.

7) USE AND WARNINGS OF USE

The devices described in this user manual are P.P.E. (Personal Protective Equipment) and an integral part of a system for stopping a fall from above. The product must be used only as indicated in this user manual and no changes or modifications must be made to it.

The particular construction of the MAGIC RING is the innovative and ideal solution to create a Machard or Prusik self-locking knot without the use of a carabiner, but locking the MAGIC RING with the metal toggle (6.3) and increase safety while carrying out maneuvers of lowered on a rope (F) or walking in preservation (G), but it is also a ring for an anchor (A-B) which guarantees a load of 23 kN, in the foreseen configurations.

The double sock of the Magic Ring lanyard, which improves its durability and rub resistance, makes it particularly rigid when new. It is recommended to move it manually to soften it before use. The Magic Ring will improve its performance and ease of use by becoming softer.

7.1) USE AS ANCHOR (B): The user must take extreme care in choosing the anchor point that must be positioned above the position of the user (C). It is important to connect the device to a correct and safe anchor point using a certified connection subsystem or a fall arrest system. Make sure that the loading point (stop or anchorage point) has a sufficient seal!

Once the device has been correctly installed on the harness (through a cow hitch knot (E)), the device can be used as a ring for self-insurance (B.1) and connected to an anchor point with a connector (certified according to EN12275) which must be correctly positioned in the closing slot (6.1) of the device. In addition, it can be used as a quickdraws with the use of two connectors (B.2).

Warning: do not use the metal toggle (6.3) as an anchoring point for the connector (figure D); the metal toggle was not designed for this purpose, this is a dangerous operation.

7.2) USE AS A MACHARD SELF-LOCKING KNOT (F-G): Install the device to the harness by fixing the lower ring (6.4) of the device by means of a simple cow hitch knot (E), going to the points provided for anchoring the harness, then position the metal toggle (6.3) in contact with the cow hitch knot (E.4). At this point, following the sequence (F) (on a double rope for the descent) or the sequence G (on a single rope for the walk in preservation), wrap the closing loop (6.1) around the rope (starting with the latter) positioned close to the metal toggle (F.1) until it locks the closing slot in the metal toggle (6.3) first for one end and then passing from below to the other end. The number of turns of the Magic Ring around the rope varies according to the diameter of the rope and the method of use of the rope itself (single or doubled) - see table (I). The thinner the rope, the greater the number of turns required because the MACHARD is effective. This use is to be considered outside the purposes of Regulation (EU) 2016/425.

Attention: on ropes of reduced diameter (under 7 mm) used individually (not doubled), the Magic Ring is not to be considered effective as self-locking; it is therefore not to be used.

7.3) USE AS PRUSIK SELF-LOCKING KNOT (H): place the Magic Ring (H.1) with the metal toggle (6.3) at a distance from the closing slot (6.1) is completed around the ropes (H.5). Bring the rope to be wrapped (single or double) to the metal toggle and begin to wind the Magic Ring, inserting the closing loop and the metal toggle at the center and inside the outer ring (H.2/H.3). Once completed, pass the closing slot in the service ring of the harness (H.4) and close it in the toggle first for one end and then passing from below to the other end (H.5). The number of turns of the Magic Ring around the rope varies according to the diameter of the rope and the method of use of the rope itself (single or double) - see table (L). The thinner the rope, the greater the number of turns needed because the Prusik is effective. This use is to be considered outside the purposes of Regulation (EU) 2016/425.

Attention: on ropes of reduced diameter (under 7 mm) used individually (not doubled), the Magic Ring is not to be considered effective as self-locking, it is therefore not to be used.

WARNING: Before descending or walking following a rope, always check the effectiveness of the locking with a suspension test. Attention to the use of new ropes and to wet or icy rope situations that can reduce the effectiveness of the blocking. Practice use before its actual use. Be careful not to run nodes not provided on the device (M) as they drastically reduce the resistance of the device, they are therefore to be considered dangerous. Use your equipment with care; avoiding dropping it from relevant heights, as invisible damages (fraying, microcracks or cuts) could occur, if this should happen, carefully check the device and if in doubt replace it immediately. Avoid exposing the devices for prolonged times to extreme temperatures, sea water, sharp and / or sharp edges, chemical and / or corrosive agents and solvents, electric shocks, falls from great heights, fire and heat (artificial sources or car dashboard), kinks on tapes or connection systems, impact with heavy objects, crushing and pendulum falls. The device that has been exposed to one or more of the above conditions may have dramatically reduced its safety requirements, it must be immediately replaced.

IMPORTANT - risks to avoid during use: tape on sharp edges (N), movement with pendulum, fire or high temperatures, solvents and chemicals, electrical discharges, abrasion (wear caused by rubbing between tapes or rings and ropes) (O), bad storage in damp or too dry and hot environments (e.g. car trunk or dashboard), ice, salt water, environments with high humidity, prolonged exposure to solar radiation especially at high altitudes (tapes for quickdraws or rings for mountaineering). Prolonged exposure to one or more of the above risks can jeopardize the safety of mountaineering devices.

8) PRE AND POST USE CHECKS: The user before and after each use must carry out a visual inspection making sure that the device works correctly making sure that:

- the device has no evident signs of wear, cuts or damaged seams.
- the carabiners used have no obvious signs of wear.

If the devices used show signs of wear, surface defects or contamination by chemical substances or if there were doubts about their actual state of service and operation, these must be immediately taken out of service; if in doubt, replace the devices immediately. Never use the devices if they show surface defects such as incisions or section reduction or malfunction.

Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.). We strongly recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent person and in any case at least once a year.

IMPORTANT! If the GRIVEL Magic Ring, were used to stop a fall (from a height greater than 4 meters) these must be inspected immediately and eventually taken out of service and replaced. For falls occurred at lower heights, it is still advisable to inspect the devices and consult expert people before reuse. If in doubt, even the slightest, replace the devices immediately.

9) CARE AND MAINTENANCE
Cleaning: frequently use lukewarm clean water (max. 30 ° C) possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then allow the connector to dry away from direct heat sources. Quick draw tapes and rings cannot be machine-washed!

shed!
Storage: after cleaning and drying, store the devices in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to UV rays Never store wet or damp devices.

Transport: During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or in closed rooms exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

10) PRODUCT LIFETIME

The duration of the devices (belts for quick draws and rings) for mountaineering and rock and ice climbing over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. For occasional use or with seasonal concentration it is recommended to replace the material between 5 and 10 years.

With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years.

For frequent professional use in which new routes are taken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons. While for dry-tooling, modern mix and competitions, replace the material every 1 or 2 seasons. In any case, the slings and rings must be checked and viewed by a competent and experienced person at least once a year.

11) Meaning of the present markings.

The markings on the product may vary in their position and size depending on the model. Ring devices (11) tested according to EN 566 and UIAA104 standards:

1) Manufacturer's name 2) European conformity marking; 3) Accreditation number of the notified body that carries out the annual inspection of the product; 4) Maximum tensile strength in Kilo Newton 5-6) Technical reference standards, European and UIAA; 7) origin of the product; 8) pictograms Warning to read the user manual before using the device; 9) Production date (YYYY / MM) Year / Month.

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

- La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

- Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

- Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

- Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

- I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE

Anelli per alpinismo e arrampicata su roccia e ghiaccio.

Queste attrezzature sono dei Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzati per proteggere dalle cadute dall'alto durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata o di attività correlate secondo la norma: EN 566:2017 (Anelli).

4) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI

• CE, marchio di Conformità Europea.

I Rinvii e gli Anelli Grivel sono prodotti certificati in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di III categoria; questi sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni fisici, ferite, lesioni o morte.

- UIAA: marchio di conformità alle norme UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche).
- L'organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: DOLMOTICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longorane (BL) - Italia

- Il controllo annuale della produzione di questo DPI, secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è effettuato dall'organismo Europeo notificato TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany.

IL MAGIC RING è prodotto in Aramide e Nomez; questo è un prodotto testato secondo le norme Europee EN 566:2017 e UIAA 104 e offre una resistenza alla trazione garantita al momento del confezionamento di almeno 23kN nelle configurazioni di utilizzo previste.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

5) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com.

6) NOMENCLATURA:

1) Asola di chiusura, 2) Corpo, 3) Alamaro Metallico, 4) Anello inferiore.

7) UTILIZZO E AVVERTENZE D'USO

I dispositivi descritti nel presente manuale d'uso sono D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) e parte integrante di un sistema per l'arresto di una caduta dall'alto. Il prodotto va usato esclusivamente secondo quanto indicato in questo manuale d'uso e nessun cambiamento o modifica deve essere apportata allo stesso.

La particolare costruzione del MAGIC RING è la soluzione innovativa e ideale per creare un nodo autobloccante Machard o Prusik senza l'utilizzo di un moschettone, ma bloccando il MAGIC RING con l'alaro metallico (6.3) e aumentare la sicurezza mentre si effettua manovre di calata su corda (F) o si cammina in conserva (G), ma è anche un anello per un ancoraggio (A-B) che garantisce un carico di 23 kN nelle configurazioni di utilizzo previste.

La doppia calza del cordino del Magic Ring, che ne migliora la durabilità e la resistenza allo sfregamento, lo rende particolarmente rigido da nuovo. Si consiglia di muoverlo manualmente per ammorbidirlo prima dell'uso. Il Magic Ring migliorerà le sue prestazioni e la facilità d'uso diventando più morbido.

7.1) UTILIZZO COME ANCORAGGIO (B): L'utilizzatore deve porre estrema cura nel scegliere il punto di ancoraggio che deve essere posizionato al di sopra della posizione dell'utilizzatore (C). È importante collegare il dispositivo ad un punto di ancoraggio corretto e sicuro utilizzando un sottosistema di collegamento certificato o un sistema di arresto caduta. Fare attenzione che il punto di carico (sosta o punto di ancoraggio) abbia una tenuta sufficiente!

Una volta che il dispositivo è stato correttamente installato all'imbracatura (tramite nodo a bocca di lupo (E)), il dispositivo può essere usato come anello per l'autoassicurazione (B.1) e collegato ad un punto di ancoraggio tramite un connettore (certificato secondo la EN12275) che va correttamente posizionato nell'asola di chiusura (6.1) del dispositivo, può altresì essere utilizzato come rinvio con l'utilizzo di due connettori (B.2). Attenzione: non utilizzare l'alaro metallico (6.3) come punto di ancoraggio per il connettore (figura D); l'alaro metallico non è stato concepito per questo scopo, questa è un'operazione pericolosa.

7.2) UTILIZZO COME NODO AUTOBLOCCANTE MACHARD (F-G): Installare il dispositivo all'imbracatura fissando l'anello inferiore (6.4) del dispositivo mediante un semplice nodo a bocca di lupo (E), passando nei punti previsti per l'ancoraggio dell'imbracatura, quindi posizionare l'alaro metallico (6.3) a contatto del nodo a bocca di lupo (E.4). A questo punto seguendo la sequenza (F) (su corda doppia per la calata) o la sequenza G (su corda singola per la camminata in conserva), avvolgere l'asola di chiusura (6.1) attorno alla corda (partendo con quest'ultima posizionata vicina all'alaro (F.1)) fino a bloccare l'asola di chiusura nell'alaro (6.3) prima per un'estremità e poi passando da sotto per l'altra estremità. Il numero di giri del Magic Ring attorno alla corda varia a seconda del diametro della corda e della modalità di utilizzo della corda stessa (singola o raddoppiata) - vedi tabella (I). Più la corda è sottile maggiore sarà il numero di giri necessari perché il MACHARD sia efficace. Questo utilizzo è da considerarsi ai di fuori degli scopi del Regolamento (UE) 2016/425.

Attenzione: su corde di diametro ridotto (sotto ai 7 mm) usate singolarmente (non raddoppiate), il Magic Ring non è da considerarsi efficace come autobloccante, è pertanto da non utilizzare.

7.3) UTILIZZO COME NODO AUTOBLOCCANTE PRUSIK (H): posizionare il Magic Ring (H.1) con l'alaro (6.3) ad una distanza dall'asola di chiusura (6.1) tale da poterlo chiudere una volta completato il Prusik attorno alle corde (H.5). Avvicinare la corda da avvolgere (singola o doppia) all'alaro e iniziare ad avvolgere il Magic Ring, inserendo ad ogni giro l'asola di chiusura e l'alaro al centro e dentro l'anello esterno (H.2/H.3). Una volta completato, passare l'asola di chiusura nell'anello di servizio dell'imbracatura (H.4) e chiuderla nell'alaro prima per un'estremità e poi passando da sotto per l'altra estremità (H.5). Il numero di giri del Magic Ring attorno alla corda varia a seconda del diametro della corda e della modalità di utilizzo della corda stessa (singola o raddoppiata) - vedi tabella (L). Più la corda è sottile maggiore sarà il numero di giri necessari perché il Prusik sia efficace. Questo utilizzo è da considerarsi ai di fuori degli scopi del Regolamento (UE) 2016/425.

Attenzione: su corde di diametro ridotto (sotto ai 7 mm) usate singolarmente (non raddoppiate), il Magic Ring non è da considerarsi efficace come autobloccante, è pertanto da non utilizzare.

ATTENZIONE: Prima di calarsi o camminare seguendo una corda verificate sempre l'efficacia del bloccaggio con una prova in sospensione. Attenzione all'uso di corde nuove e a situazioni di corda bagnata o ghiacciata che possono ridurre l'efficacia del bloccaggio. Esercitatevi all'uso prima del suo reale utilizzo.

Fare attenzione a non eseguire nodi non previsti sul dispositivo (M) in quanto riducono drasticamente la resistenza del dispositivo, sono pertanto da considerarsi pericolosi.

Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti, in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (sfregature, microcricche o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositi-

vo e nel dubbio sostituirlo immediatamente. Evitare di esporre i dispositivi per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglienti, ad agenti e solventi chimici e/o corrosivi, a scariche elettriche, a cadute da grandi altezze, al fuoco e al calore (fonti artificiali o cruscotto dell'auto), ad accorgimenti su fettucce o sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il connettore che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicati può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve esserne immediatamente sostituito.

IMPORTANTE - rischi da evitare durante l'uso: Fettuccia su bordi taglienti (M), movimento con pendolo, fuoco o alte temperature, solventi e sostanze chimiche, scariche elettriche, abrasione (usura causata da sfregamento tra fettucce o anelli e corda) (O), cattiva conservazione in ambienti umidi o troppo secchi e caldi (es. bagagliaio auto o cruscotto), ghiaccio, acqua salata, ambienti con umidità elevata, esposizione prolungata a radiazioni solari soprattutto ad alta quota (fettucce per rinvii o gli anelli per alpinismo). L'esposizione prolungata ad uno o più dei rischi sopra indicati può pregiudicare fino a ridurre drammaticamente la sicurezza dei dispositivi per alpinismo.

8) CONTROLLI PRE E POST USO: L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che il dispositivo funzioni in modo corretto assicurandosi che:

- il dispositivo non abbia segni di usura evidente, tagli o cuciture lesionate.
- i moschettoni utilizzati non abbiano evidenti segni di usura.

Se i dispositivi utilizzati mostrano segni di usura, difetti superficiali o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente.

Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali come incisioni o riduzione della sezione o un cattivo funzionamento. La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post siano eseguiti da una persona competente e comunque almeno una volta all'anno.

IMPORTANTE! Se il MAGIC RING è stato utilizzato per arrestare una caduta (da un'altezza maggiore di 4 metri) questo deve essere ispezionato immediatamente ed eventualmente messo fuori servizio e sostituito. Per cadute avvenute ad altezze minori, si consiglia comunque di ispezionare il dispositivo e di consultare persone esperte prima del riutilizzo. In caso di dubbi, anche minimi, sostituire il dispositivo immediatamente.

9) CURA E MANUTENZIONE
Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il connettore lontano da fonti di calore dirette. Le fettucce per rinvii e gli anelli non possono essere lavati in lavatrice!

Immagazzinamento: dopo la pulitura e asciugatura depositate i dispositivi in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi UV. Non immagazzinate mai i dispositivi bagnati o umidi.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

10) VITA DEI PRODOTTI

La durata dei dispositivi (fettucce per rinvii e anelli) per alpinismo e arrampicata su roccia e ghiaccio nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione. Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e 10 anni.

Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e 5 anni.

Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni. Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni.

In ogni caso i dispositivi vanno controllati e visionati da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

11) Significato delle marcature presenti.

Le marcature sul prodotto possono variare nella loro posizione e dimensione a seconda del modello. Dispositivi ad Anello (11) testati secondo le norme EN566 e UIAA104:

1) Nome del fabbricante 2) Marcatura di conformità Europea; 3) Numero di accreditamento dell'ente notificato che effettua il controllo annuale del prodotto; 4) Resistenza massima alla trazione in Kilo Newton 5-6) Normative tecniche di riferimento, Europea e UIAA; 7) origine del prodotto; 8) pittogramma Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; 9) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese.

1) INFO BOOK - I Piktogramm

Informationsvermerk und Gebrauchsanweisung muss der Benutzer lesen und verstehen, bevor das Produkt verwendet wird.

2) ACHTUNG

- Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.
- Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.
- Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.
- Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.
- Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen

3) ANWENDUNGSBEREICH

Bandschlinge für Bergsteigen und Klettern. Diese Ausrüstung ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.), die zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe während des Bergsteigens, Kletterns oder verwandter Aktivitäten gemäß der Norm EN 566: 2017 (Bandschlingen und Expresssets) verwendet wird.

4) CE-KENNZEICHNUNG UND ZERTIFIZIERUNGEN

CE, Europäisches Konformitätszeichen. Grivél Magic Ring sind Produkte die gemäß der (EU) 2016/425 Verordnung zertifiziert sind, welche die PSA (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie III regelt; dies sind PSA welche im Falle eines Sturzes schwere körperliche Schäden, Verletzungen oder den Tod vermeiden.

- UIAA: Kennzeichnung der Erfüllung des UIAA-Standards (Internationalen Union der Bergsteigerverbände).
- Die benannte europäische Stelle, die die EU-Typprüfung durchgeführt hat, ist: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (Nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) – Italien
- 0123: Die benannte europäische Stelle, die die jährliche Kontrolle der Herstellung dieser PSA gemäß Modul D der EU-Verordnung 2016/425 durchgeführt, ist: TÜV SUD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Deutschland

MAGIC RING wird aus Aramid und Nomex hergestellt; Dies ist ein Produkt, das gemäß den europäischen Normen EN 566: 2017 und UIAA 104 getestet wurde und zum Zeitpunkt der Verpackung eine garantierte Zugfestigkeit von mindestens 23 kN in den vorgesehene Verwendungskonfigurationen bietet.

Achtung: Labortests, Tests, Gebrauchsanweisungen und Standards können die Praxis nicht immer reproduzieren, sodass die Ergebnisse, die unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen des Produkts in der natürlichen Umgebung erzielt werden, manchmal sogar in relevanter Weise abweichen können. Die besten Anweisungen stellen kontinuierliche Anwendung unter Aufsicht kompetenter und geschulter Ausbilder dar.

5) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt entspricht der (EU) 2016/425 Verordnung bezüglich persönlicher Schutzausrüstung (PSA). Die EU-Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

6) BENENNUNG DER TEILE

1) Verschlusschlaufe, 2) Hauptteil, 3) Metallknebel, 4) Untere Schlaufe.

7) VERWENDUNG UND WARNHINWEISE

In dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte sind PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) und ein wesentlicher Bestandteil eines Auffangsystems um Stürze aus der Höhe zu stoppen. Das Produkt darf ausschließlich in dieser Bedienungsanleitung angegeben verwendet werden und es dürfen keine Änderungen oder Modifikationen daran vorgenommen werden. Die besondere Konstruktion des MAGIC RING ist die innovative und ideale Lösung um einen selbstsichernden Machard- oder Prusik-Knoten ohne Verwendung eines Karabiners zu erstellen. Blockieren Sie den MAGIC RING mit dem Metallknebel (6.3) um die Sicherheit beim Durchführen von Seilabseilmanövern (F) oder beim Gehen in Seilschaft (G) zu erhöhen. Es ist auch ein Verankerungspunkt (AB), der eine Belastung von 23 kN in den vorgesehenen Verwendungskonfigurationen gewährleistet.

Der doppelte Mantel der Magic Ring Reepschnur verbessert die Haltbarkeit und Reißfestigkeit und macht es im Neuzustand besonders steif. Eine manuelle Bewegung wird empfohlen, um es vor dem Gebrauch zu erweichen. Der Magic Ring erweicht sich und verbessert somit seine Leistung und Benutzerfreundlichkeit.

7.1) VERWENDUNG ALS ANKER (B): Der Benutzer muss bei der Auswahl des Ankerpunkts, welcher immer über dem Benutzer (C) positioniert werden muss, äußerst vorsichtig sein. Es ist wichtig, das Gerät mithilfe eines zertifizierten Verbindungssystems oder eines Absturzicherungssystems an einen korrekten und sicheren Verankerungspunkt anzuschließen. Stellen Sie sicher, dass der Ladepunkt (Anschlag oder Ankerpunkt) ausreichend fest ist!

Sobald das Gerät korrekt am Klettergurt installiert wurde (mit einem Lenkerknoten (E)), kann das Gerät als selbstsichernder Ring (B.1) verwendet und über einen Karabinerhaken (zertifiziert nach EN12275) mit einem Ankerpunkt verbunden werden, der korrekt im Verschlusschlit (6.1) des Geräts positioniert sein muss, kann auch als Getriebe mit zwei Steckern (B.2) verwendet werden.

7.2) VERWENDUNG ALS MACHARD-SELBSTSICHERUNGSKNOTEN (F-G): Installieren Sie das Gerät am Gurt, indem Sie den unteren Ring (6.4) mit einem einfachen Ankerstichtknoten (E) befestigen, der durch die zur Verankerung des Gurtes vorgesehene Punkte verläuft. Setzen Sie dann den Metallknebel (6.3) in Kontakt mit dem Ankerstichtknoten (E.4) und wickeln Sie, gemäß der Sequenz (F) (an einem Doppelschleife zum Abseilen) oder der Sequenz G (an einem einzelnen Seil für die Seilschaft), die Verschlusschlaufe (6.1) um das Seil (beginnend mit letzterem) in der Nähe des Metallknebels (F.1) positioniert, bis der Verschlusschlit im Metallknebel (6.3) zuerst an einem Ende blockiert ist und dann von unten zum anderen Ende verläuft. Die Anzahl der Windungen des Magic Rings um das Seil hängt vom Durchmesser des Seils und der Verwendung des Seils ab (einfach oder doppelt) - siehe Tabelle (I). Je dünner das Seil ist, desto mehr Windungen sind erforderlich, damit der MACHARD wirksam wird. Diese Verwendung ist außerhalb der Zwecke der (EU) 2016/425 Verordnung zu betrachten.

7.3) VERWENDUNG ALS PRUSIK-SELBSTSICHERUNGSKNOTEN (H): Positionieren Sie den Magic Ring (H.1) mit dem Metallknebel (6.3) in einem Abstand vom Schließschlit (6.1) so, dass er geschlossen werden kann, sobald der Prusik um die Seilen herum abgeschlossen ist (H.5). Bringen Sie das zu wickelnde Seil (einfach oder doppelt) in die Nähe des Metallknebels und wickeln Sie den Magic Ring ein. Führen Sie das abschließende Knopfloch und den Metallknebel bei jeder Umdrehung in die Mitte und in den äußeren Ring ein (H.2 / H.3). Wenn Sie fertig sind, führen Sie die Schließschleife durch den Klettergurt (H.4) und schließen Sie zuerst ein Ende im Metallknebel und anschließend das andere Ende unten unten (H.5). Die nötige Anzahl der Windungen des Magic Rings um das Seil hängt von dessen Durchmesser und Verwendung ab (einfach oder doppelt) - siehe Tabelle (L). Je dünner das Seil ist, desto mehr Windungen sind erforderlich um den Prusik wirkungsvoll zu machen. Diese Verwendung ist außerhalb der Zwecke der (EU) 2016/425 Verordnung zu betrachten.

Achtung: Bei Seilen mit reduziertem Durchmesser (unter 7 mm), die einzeln verwendet werden (nicht verdoppelt), ist der Magic Ring nicht als selbstsichernd anzusehen und darf daher nicht verwendet werden.

Achtung: Überprüfen Sie vor dem Ablassen oder Gehen entlang eines Seils immer die Wirksamkeit der Verriegelung mit einem Aufhängungssteil.

Achten Sie auf die Verwendung neuer Seile und auf Situationen mit nassen oder eisigen Seilen, welche die Wirksamkeit der Blockierung beeinträchtigen können. Üben Sie den Gebrauch vor dem tatsächlichen Gebrauch.

Achten Sie darauf, keine unvorgesehene Knoten am Gerät (M) zu machen, da diese die Festigkeit des Geräts drastisch verringern und daher als gefährlich gelten.

Gehen Sie sorgfältig mit Ihren Geräten um und vermeiden Sie diese aus relevanten Höhen fallen zu lassen, da unsichtbare Schäden (Ausfransungen, Mikrisse oder Schnitte) auftreten können. Überprüfen Sie in diesem Fall das Gerät sorgfältig und ersetzen Sie es im Zweifelsfall sofort.

Setzen Sie die Geräte für längere Zeit keinen extremen Temperaturen, Meeresswasser, spitzen und / oder scharfen Kanten, chemischen und / oder ätzenden Mitteln und Lösungsmitteln, Stromschlägen, Stürzen aus großer Höhe, Feuer und Hitze (künstliche Quellen oder Armaturenbreit), Knicks an Bändern oder Verbindungssystemen, Aufprall auf schwere Gegenstände, Quetschen und Pendelstürze aus. Ein Verbindungselement, der einer oder mehreren der oben genannten Bedingungen ausgesetzt war, hat möglicherweise seine Sicherheitseigenschaften drastisch verringert und muss sofort ersetzt werden.

WICHTIG - Risiken, die während des Gebrauchs vermeiden werden sollten:

- Bandschlinge an scharfen Kanten (M), Pendelbewegung, Feuer oder hohen Temperaturen, Lösungsmittel und Chemikalien, elektrische Entladungen, Abrieb (Verschleiß durch Reiben zwischen Bändern oder Bandschlingen und Seilen) (N), schlechte Lagerung in feuchten oder zu trockener und heißen Umgebungen (z. B. im Kofferraum oder Armaturenbreit), Eis, Salzwasser, Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, längerer Sonneneinstrahlung, insbesondere in großer Höhe (Bandschlingen für Expresssets oder Ringe zum Bergsteigen). Eine längere Aussetzung gegenüber einem oder mehreren der oben genannten Risiken kann die Sicherheit der Bergsteigergeräte drastisch reduzieren und sogar gefährden.

8) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DER VERWENDUNG: Der Benutzer muss vor und nach jedem Gebrauch eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert:

- Das Gerät keine offensichtlichen Anzeichen von Verschleiß, Schnitten oder beschädigten Nähten aufweist.
- Die verwendeten Karabiner weisen keine offensichtlichen Gebrauchsspuren und Anzeichen von oberflächlichen Mikrorissen auf, und die Verschlussysteme sind weder abgenutzt noch korrodiert.
- Der Hebel des verwendeten Karabiners funktioniert einwandfrei. Wenn er aktiviert ist, öffnet er sich vollständig und wenn er losgelassen wird, schließt er sich automatisch und vollständig.

Wenn die verwendeten Geräte Anzeichen von Verschleiß, Oberflächenfehlern oder Verunreinigungen durch chemische Substanzen aufweisen oder Zweifel an ihrem tatsächlichen Betriebs- und Betriebszustand bestehen, müssen diese unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Im Zweifelsfall die Geräte sofort austauschen. Verwenden Sie niemals Geräte, wenn sie Oberflächenfehler wie Ein-

schnitte, Reduzierungen im Schnitt oder Fehlfunktionen aufweisen.

Ihr Leben hängt von der kontinuierlichen Effizienz Ihrer Geräte (es wird dringend empfohlen, die Geräte für den persönlichen Gebrauch zu bestimmen) und ihrer Vorgeschichte (Verwendung, Lagerung, Kontrollen usw.) ab. Wir empfehlen daher dringend, die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente Person und in jedem Fall mindestens einmal im Jahr durchzuführen.

WICHTIG! Wenn der Magic Ring benutzt wurde, um einen Sturz (aus einer Höhe von mehr als 4 Metern) zu stoppen, muss dieser sofort überprüft und möglicherweise außer Betrieb genommen und ersetzt werden. Bei Stürzen aus niedrigeren Höhen ist es dennoch ratsam, die Geräte vor einer Wiederverwendung zu überprüfen und entsprechende Fachleute zu konsultieren. Im Zweifelsfall die Geräte sofort austauschen.

9) PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung: Verwenden Sie häufig lauwarmes sauberes Wasser (max. 30 ° C), möglicherweise mit einem milden Reinigungsmittel (neutrale Seife). Lassen Sie das Verbindungselement dann fern von direkten Wärmequellen abtrocknen. Bandschlingen, Expresssets und -Ringe können nicht in der Maschine gewaschen werden!

Lagerung: Lagern und trocknen Sie die Geräte nach dem Reinigen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten. Vermeiden Sie die Einwirkung von UV-Strahlen und lagern Sie niemals nasse oder feuchte Geräte.

Transport: Vermeiden Sie während des Transports Quetschungen, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Lassen Sie die Geräte nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen, die der Sonne ausgesetzt sind. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Umverehrtheit des Produkts bewahrt.

10) LEBENSDAUER DER PRODUKTE

Die Haltbarkeit und Dauer der Geräte (Bandschlingen, Expresssets und Ringe) für Bergsteigen und Klettern im Laufe der Zeit hängt von folgenden Faktoren ab: Nutzungshäufigkeit, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung.

Bei gelegentlichem Gebrauch oder mit saisonaler Konzentration wird empfohlen, das Material zwischen 5 und 10 Jahren auszutauschen.

Bei regelmäßiger Verwendung während des ganzen Jahres liegt die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts in der Regel zwischen 3 und 5 Jahren. Für den häufigen professionellen Einsatz, bei dem neue Routen unternommen werden, sollte das Material zwischen 3 und 6 Saisons ausgetauscht werden.

Bei gemischtem oder modernem Dry-Tooling ersetzen Sie das Material alle 1 - 2 Saisons. In jedem Fall müssen die Bandschlingen, Expresssets und Ringe mindestens einmal im Jahr von einer kompetenten und erfahrenen Person überprüft und untersucht werden.

11) Bedeutung der vorhandenen Markierungen

Die Markierungen auf dem Produkt können je nach Modell in Position und Größe variieren. Schlingen (Abbildung 11), die gemäß der Normen EN566 und UIAA104 getestet wurden:

1) Name des Herstellers 2) Europäische Konformitätskennzeichnung; 3) Akkreditierungsnummer der benannten Stelle, welche die jährliche Inspektion des Produkts durchführt; 4) Maximale Zugfestigkeit in Kilo Newton 5-6) Technische Referenzstandards, Europa und UIAA; 7) Herkunft des Produkts; 8) I-Piktogramm zur Warnung, dass das Benutzerhandbuch vor Verwendung des Geräts gelesen werden muss 9) Produktionsdatum (JJJ / MM) Jahr / Monat.

----- FR -----

1) LIVRE D'INFORMATION – I Pictogramme

La note d'information et le mode d'emploi doivent être lus et bien compris par l'utilisateur avant son utilisation du produit.

2) AVERTISSEMENT

La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige, rocher) requiert un apprentissage et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des dégâts sérieux.

- Quiconque utilise les produits Grivel est en tout état de cause responsable de la connaissance des techniques et des mesures de précaution et assume la responsabilité des risques associés à ces activités imprévisibles à une utilisation incorrecte du produit.

- Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la durée et la sécurité du produit lui-même.
- Les modifications sont aux risques et danger de l'utilisateur et entraîne automatiquement la perte de toute garantie.

- Les matériaux ne sont pas éternels. Avant chaque utilisation, inspectez le matériel et n'hésitez pas à le remplacer en cas de doute.

3) CHAMP D'APPLICATION

Anneaux pour l'alpinisme et l'escalade de roche et de glace. Ces équipements sont des équipements de protection individuelle (EPI) utilisés pour se protéger des chutes de hauteur lors de la pratique de l'alpinisme, de l'escalade ou des activités connexes conformément selon la norme : EN 566: 2017 (Dégaines et anneaux).

4) MARQUAGE CE ET CERTIFICATIONS

CE, marque de conformité européenne. Grivel Magic Ring est un produit certifié conformément au règlement (UE) 2016/425 qui régle les EPI (équipements de protection individuelle) de la catégorie III; Ce sont des EPI qui empêchent des dommages physiques graves, des blessures corporelles ou la mort en cas de chute.

- UIAA: marque de conformité aux réglementations de l'UIAA (Union internationale des associations alpines).
- L'organisme notifié européen qui a effectué l'examen de type UE est : DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n ° 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italie
- Le contrôle annuel de la production de ce EPI, conformément au module D du règlement de l'UE

2016/425, est effectué par l'organisme européen notifié TÜV SUD Product Service GmbH (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Allemagne. L'anneau Grivel Magic Ring est produit en Aramid et en Nomex. Ces produits sont testés selon les normes européennes EN 566: 2017 et UIAA 104 et offrent une résistance à la traction garantie au moment de l'emballage d'au moins 23 kN dans les configurations d'utilisation prévues.

Attention : les tests de laboratoire, les tests, les inspections d'utilisation et les normes ne parviennent pas toujours à reproduire la pratique, de sorte que les résultats obtenus dans les conditions réelles de l'utilisation du produit en milieu naturel peuvent différer même parfois de manière considérable. Les meilleures instructions sont une pratique continue d'utilisation sous la supervision d'instructeurs compétents et préparés.

5) INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur le site www.grivel.com.

6) NOMENCLATURE (figure 6) :

1) Fente de fermeture, 2) Corps, 3) brandebourg métallique 4) Anneau inférieur.

7) UTILISATION ET AVERTISSEMENTS D'UTILISATION

Les appareils décrits dans ce manuel d'utilisation sont E.P.I. (Équipement de protection individuelle) et partie intégrante d'un système d'arrêt d'une chute par le haut. Le produit doit être utilisé exclusivement comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et aucun changement ou modification ne doit y être apporté.

La construction particulière du MAGIC RING est la solution innovante et idéale pour créer un nœud autobloquant Machard ou Prusik sans utiliser de mousqueton, mais en verrouillant le MAGIC RING avec un brandebourg métallique (6.3) et augmenter la sécurité lors d'une manœuvre de rappel à la corde (F) ou marchant en conservation (G), mais c'est aussi un anneau pour une ancre (AB) qui garantit une charge de 23 kN dans les configurations prévues.

La double chaussette de la longe Magic Ring, qui améliore sa durabilité et sa résistance au frottement, le rend particulièrement rigide lorsqu'elle est neuve. Il est recommandé de le déplacer manuellement pour l'adoucir avant utilisation. Le Magic Ring améliorera ses performances et sa facilité d'utilisation en devenant plus doux.

7.1) UTILISATION COMME ANCRE (B) :

L'utilisateur doit prendre un soin extrême dans le choix du point d'ancrage qui doit être positionné au-dessus de la position de l'utilisateur (C). Il est important de connecter l'appareil à un point d'ancrage correct et sûr à l'aide d'un sous-système de connexion certifié ou d'un système antichute. Assurez-vous que le point de chargement (butée ou point d'ancrage) possède une étanchéité suffisante!

Une fois l'appareil correctement installé sur le harnais (à travers un nœud en tête d'alouette (E)), l'appareil peut être utilisé comme anneau d'auto-assurance (B.1) et connecté à un point d'ancrage avec un connecteur (certifié selon EN12275) qui doit être correctement positionné dans la fente de fermeture (6.1) de l'appareil. De plus, il peut être utilisé comme dégaîne avec l'utilisation de deux connecteurs (B.2).

7.2) UTILISATION COMME NOEUD AUTOBLOQUANT MACHARD (FG): Installer l'appareil sur le harnais en fixant l'anneau inférieur (6.4) de l'appareil au moyen d'un simple noeud en tête d'alouette (E), en allant aux points prévus pour l'ancrage le harnais, puis placez le brandebourg métallique (6.3) en contact avec le nœud en tête d'alouette (E.4). A ce stade, en suivant la séquence (F) (sur une corde double pour la descente) ou la séquence G (sur une corde simple pour la marche en conservation), enroulez la boucle de fermeture (6.1) autour de la corde (en commençant par cette dernière) positionnée à proximité du brandebourg métallique (F.1)) jusqu'à ce que la fente de fermeture soit verrouillée dans le brandebourg métallique (6.3) d'abord pour une extrémité puis en passant de dessous à l'autre extrémité. Le nombre de tours de l'anneau magique autour de la corde varie en fonction du diamètre de la corde et de la méthode d'utilisation de la corde elle-même (simple ou double) - voir tableau (I). Plus la corde est fine, plus le nombre de tours requis est important car la MACHARD est efficace. Cette utilisation doit être considérée en dehors des objectifs du règlement (UE) 2016/425.

7.3) UTILISER COMME NOEUD AUTOBLOQUANT PRUSIK (H) : Placez le Magic Ring (H.1) avec le brandebourg métallique (6.3) et à une distance de la fente de fermeture (6.1) afin qu'il puisse être fermé une fois le Prusik terminé autour des cordes (H.5). Amenez la corde à enrouler (simple ou double) au brandebourg métallique et commencez à enrouler le Magic Ring, en insérant la boucle de fermeture et le brandebourg métallique au centre et à l'intérieur de l'anneau extérieur (H.2 / H.3). Une fois terminé, passez la boucle de fermeture à travers l'anneau de service de la sangle (H.4), et fermez-la dans le brandebourg métallique d'abord pour une extrémité puis en passant de dessous à l'autre extrémité (H.5). Le nombre de tours de le Magic Ring autour de la corde varie en fonction du diamètre de la corde et de la méthode d'utilisation de la corde elle-même (simple ou double) - voir tableau (L). Plus la corde est fine, plus le nombre de tours nécessaires est important car le Prusik est efficace. Cette utilisation doit être considérée en dehors des objectifs du règlement (UE) 2016/425.

Attention : sur les cordes de diamètre réduit (moins de 7 mm) utilisées individuellement (non doublées), le Magic Ring n'est pas à considérer comme efficace comme autobloquant ; il ne doit donc pas être utilisé.

AVERTISSEMENT: Avant de descendre ou de mar-

cher sur une corde, vérifiez toujours l'efficacité du verrouillage avec un test de suspension. Attention à l'utilisation de cordes neuves et aux situations de corde mouillée ou verglacée qui peuvent réduire l'efficacité du verrouillage. Pratiquez l'utilisation avant son utilisation réelle.

Veillez à ne pas exécuter de nœuds non fournis sur l'appareil (M) car ils réduisent considérablement la résistance de l'appareil, ils sont donc à considérer comme dangereux.

Utilisez votre équipement avec précaution ; éviter de le faire tomber d'une hauteur appropriée, car des dommages invisibles (effilochage, microfissures ou coupures) pourraient se produire, si cela se produit, vérifiez soigneusement l'appareil et en cas de doute, remplacez-le immédiatement.

Évitez d'exposer les appareils pendant des périodes prolongées à des températures extrêmes, à l'eau de mer, aux arêtes vives et / ou tranchantes, aux agents et solvants chimiques et / ou corrosifs, aux chocs électriques, aux chutes de grandes hauteurs, au feu et à la chaleur (sources artificielles ou tableau de bord de voiture), puis sur les bandes ou les systèmes de connexion, impact avec des objets lourds, écrasement et chutes de pendule. L'appareil qui a été exposé à une ou plusieurs des conditions ci-dessus peut avoir considérablement réduit ses exigences de sécurité, il doit être immédiatement remplacé.

IMPORTANT - risques à éviter lors de l'utilisation:

bande sur arêtes vives (N), mouvement avec pendule, feu ou températures élevées, solvants et produits chimiques, décharges électriques, abrasion (usure causée par le frottement entre bandes ou anneaux et cordes) (O), mauvais stockage en milieu humide ou trop sec et chauds environnements (par exemple coffre de voiture ou tableau de bord), glace, eau salée, environnements à forte humidité exposition prolongée au rayonnement solaire en particulier à haute altitude (bandes pour dégaines ou anneaux pour l'alpinisme). Une exposition prolongée à un ou plusieurs des risques ci-dessus peut compromettre la sécurité des appareils d'alpinisme.

8) CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION:

L'utilisateur avant et après chaque utilisation doit effectuer une inspection visuelle en s'assurant que l'appareil fonctionne correctement en s'assurant que :

- l'appareil ne présente aucun signe évident d'usure, de coupure ou de couture endommagée.
- les mousquetons utilisés ne présentent aucun signe d'usure évident.

Si les appareils utilisés présentent des signes d'usure, de défauts de surface ou de contamination par des substances chimiques ou en cas de doute sur leur état de service et de fonctionnement réels, ceux-ci doivent être immédiatement mis hors service ; en cas de doute, remplacez immédiatement les appareils. N'utilisez jamais les appareils s'ils présentent des défauts de surface tels que des incisions ou une réduction de section ou un dysfonctionnement.

Votre vie dépend de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé que l'équipement soit à usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, commandes, etc.). Nous recommandons fortement que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente et dans tous les cas au moins une fois par an.

IMPORTANT ! Si le GRIVEL Magic Ring a été utilisé pour arrêter une chute (d'une hauteur supérieure à 4 mètres), cela doit être inspecté immédiatement et finalement mis hors service et remplacé. Pour les chutes survenues à des hauteurs inférieures, il est toujours conseillé d'inspecter les appareils et de consulter des experts avant de les réutiliser. En cas de doute, même le moindre, remplacez immédiatement les appareils.

9) SOIN ET ENTRETIEN

Nettoyage : utilisez fréquemment de l'eau propre tiède (max. 30 ° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez le connecteur sécher à l'abri des sources de chaleur directes. Les bretelles pour dégaines et bagues ne peuvent pas être lavées en machine !

Stockage : les connecteurs dans un endroit frais, sec et ventilé Éviter l'exposition aux UV Ne stockez jamais de connecteurs mouillés ou humides.

Transport : Pendant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les appareils dans la voiture. Pour l'utilisation d'étuis de protection, en cas d'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.

10) VIE DES PRODUITS

La durabilité des dispositifs (dégaines et anneaux) pour l'alpinisme et l'escalade dans le rocher et la glace dans le temps dépend des facteurs suivants : Pour une utilisation occasionnelle ou une concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériau entre 5 et 10 ans.

Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est comprise entre 3 et 5 ans.

Pour un usage professionnel fréquent ou de nouveaux itinéraires sont prévus, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons.

Moderne, mixte et compétitions remplacent le matériel tous les 1 ou 2 saisons.

Dans tous les cas, les dégaines et anneaux doivent être contrôlés et vus par une personne compétente et expérimentée au moins une fois par an.

11) Signification des marques présentes.

Les marquages sur le produit peuvent varier dans leur position et leur taille en fonction du modèle. Dispositifs ad UIAA (11) testés selon les normes EN 566 et UIAA 104:

1) Nom du fabricant 2) Marquage de conformité européen ; 3) Numéro d'accréditation de l'organisme notifié qui effectue l'inspection annuelle du produit ; 4) Résistance maximale à la traction en Kilo Newton 5-6) Normes de référence techniques, Europe et UIAA ; 7) origine du produit ; 8) pictogrammes Avertissement pour lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil ; 9) Date de production (AAAA / MM) Année / Mois.

1) LIBRO DE INFORMACIÓN - I Pictograma

La nota informativa y las instrucciones de uso deben ser leídas y bien entendidas por el usuario antes de usar el producto.

2) ADVERTENCIA

• La práctica del alpinismo (progresión o escalada en hielo, nieve, roca) requiere aprendizaje e implica riesgos que pueden conducir a la muerte o daños graves.

• Cualquier persona que use productos Grivel es en cualquier caso responsable de tener conocimiento de las técnicas y medidas de precaución y asume la responsabilidad de los riesgos asociados con estas actividades atribuibles al uso incorrecto del producto.

• Cualquier modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y seguridad del producto en sí.

• Las modificaciones son bajo el propio riesgo del usuario y automáticamente conducen a la pérdida de cualquier garantía.

• Los materiales no son eternos. Antes de cada uso, inspeccione el equipo y no dude en reemplazarlo en caso de duda.

3) CAMPO DE APLICACIÓN

Anillos para montañismo, escalada y escalada en hielo. Estos equipos son equipos de protección personal (E.P.I.) utilizados para proteger contra caídas desde una altura durante la práctica de montañismo, escalada o actividades relacionadas de acuerdo con la norma: EN 566: 2017 (Cintas exprés - anillos).

4) MARCADO CE Y CERTIFICACIONES

• CE, marca de conformidad europea. Grivel Magic Ring es un producto certificado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 que regula el EPI (Equipo de protección individual) de categoría III; Estos son EPI que evitan daños físicos graves, heridas, lesiones o la muerte en caso de una caída.

• UIAA: marca de cumplimiento de las regulaciones de la UIAA (Unión Internacional de Asociaciones Alpinas).

• El organismo europeo notificado que realizó el examen de tipo UE es: DOLIMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorone (BL) - Italia

• El control anual de la producción de este EPI, de acuerdo con el módulo D del Reglamento de la UE 2016/425, lo lleva a cabo el organismo europeo notificado TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Alemania.

El Grivel Magic Ring se produce en Aramide y Nomex; se trata de un producto probado según las normas europeas EN 566: 2017 y UIAA 104 y ofrece una resistencia a la tracción garantizada en el momento del embalaje de al menos 23 kN, en las configuraciones previstas.

Atención: las pruebas de laboratorio, las pruebas, las instrucciones de uso y los estándares no siempre logran reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en el entorno natural a veces pueden diferir significativamente. Las mejores instrucciones son la práctica continua de uso bajo la supervisión de instructores competentes y preparados.

5) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio www.grivel.com.

6) NOMENCLATURA (figura 6):

1) Ojal de cierre, 2) Cuerpo, 3) Alamar de metal, 4) Anillo inferior.

7) USO Y ADVERTENCIAS DE USO

Los dispositivos descritos en este manual del usuario son E.P.I. (Equipo de protección personal) y una parte integral de un sistema para detener una caída desde arriba. El producto debe usarse solo como se indica en este manual del usuario y no se deben realizar cambios ni modificaciones. La construcción particular del MAGIC RING es la solución innovadora e ideal para crear un nudo autoblocante MACHARD o PRUSIK sin el uso de un mosquetón, pero bloqueando el MAGIC RING con la alamar de metal (6.3) y aumentar la seguridad mientras se realizan maniobras de bajado con cuerda (F) o caminando en preservación (G), pero también es un anillo para un ancla (AB) que garantiza una carga de 23 kN en las configuraciones previstas.

El doble calcetín del cordón Magic Ring, que mejora su durabilidad y resistencia al roce, lo hace particularmente rígido cuando es nuevo. Se recomienda moverlo manualmente para suavizarlo antes de usarlo. Magic Ring mejorará su rendimiento y facilidad de uso al volverse más suave.

7.1) USO COMO ANCLA (B): El usuario debe tener mucho cuidado al elegir el punto de anclaje que debe colocarse por encima de la posición del usuario (C). Es importante conectar el dispositivo a un punto de anclaje correcto y seguro utilizando un subsistema de conexión certificado o un sistema de detención de caídas. ¡Asegúrese de que el punto de carga (tope o punto de anclaje) tenga un sellado suficiente!

Una vez que el dispositivo se ha instalado correctamente en el arnés (mediante un nudo boca de lobo (E)), el dispositivo se puede utilizar como anillo para autoseguro (B.1) y se puede conectar a un punto de anclaje con un conector (certificado según EN12275) que debe colocarse correctamente en la ojal de cierre (6.1) del dispositivo. Además, se puede utilizar como cintas exprés con el uso de dos conectores (B.2).

Advertencia: no utilice el alamar de metal (6.3) como punto de anclaje del conector (figura D); El alamar de metal no fue diseñado para este propósito, esta es una operación peligrosa.

7.2) UTILIZAR COMO NUDO MACHARD AUTOBLOQUEO (FG): Instalar el dispositivo al arnés fijando el anillo inferior (6.4) del dispositivo mediante un

simple nudo a boca de lobo (E), dirigiéndose a los puntos previstos para el anclaje. el arnés, luego coloque el alamar de metal (6.3) en contacto con el nudo boca de lobo (E.4). En este punto, siguiendo la secuencia (F) (en doble cuerda para el descenso) o la secuencia G (en una sola cuerda para el pase de conservación), enrolle el lazo de cierre (6.1) alrededor de la cuerda (comenzando por esta última) colocado cerca del alamar de metal (F.1) hasta que bloquee el ojal de cierre del alamar de metal (6.3) primero en un extremo y luego pasando de abajo al otro extremo. El número de vueltas del Magic Ring alrededor de la cuerda varía según el diámetro de la cuerda y el método de uso de la cuerda en sí (simple o doble); consulte la tabla (I). Cuanto más fina sea la cuerda, mayor será el número de vueltas necesarias porque el MACHARD sea eficaz. Este uso debe considerarse fuera de los propósitos del Reglamento (UE) 2016/425.

Atención: en cuerdas de diámetro reducido (menos de 7 mm) utilizadas individualmente (no dobladas), el Magic Ring no debe considerarse duplicado como autoblocante; por tanto, no debe utilizarse.

7.3) UTILIZAR COMO NUDO AUTOBLOQUEANTE PRUSIK (H): Coloque el Magic Ring (H.1) con el alamar de metal (6.3) y una distancia del ojal de cierre (6.1) que se pueda cerrar una vez que el Prusik se haya completado alrededor de las cuerdas (H.5). Lleve la cuerda a enrollarse (simple o doble) al alamar de metal y comience a enrollar el Magic Ring, insertando el lazo de cierre y el alamar de metal en el centro y dentro del anillo exterior (H.2 / H.3). Una vez completado, pase el ojal de cierre a través del anillo de servicio de la eslinga (H.4) y ciérrela en el alamar primero por un extremo y luego pasando de abajo hacia el otro extremo (H.5). El número de vueltas del magic Ring alrededor de la cuerda varía según el diámetro de la cuerda y el método de uso de la cuerda en sí (simple o doble); consulte la tabla (L). Cuanto más delgada sea la cuerda, mayor será el número de vueltas necesarias porque el Prusik sea eficaz. Este uso debe considerarse fuera de los propósitos del Reglamento (UE) 2016/425.

Atención: en cuerdas de diámetro reducido (menos de 7 mm) utilizadas individualmente (no dobladas), el Magic Ring no debe considerarse eficaz como autoblocante, por lo que no debe utilizarse.

ADVERTENCIA: Antes de descender o caminar siguiendo una cuerda, verifique siempre la efectividad del bloqueo con una prueba de suspensión. Atención al uso de cuerdas nuevas y a situaciones de cuerda mojada o helada que puedan reducir la efectividad del bloqueo. Practique el uso antes de su uso real.

Tenga cuidado de no ejecutar nodos no provistos en el dispositivo (M) ya que reducen drásticamente la resistencia del dispositivo, por lo que deben considerarse peligrosos. Utilice su equipo con cuidado; evitando dejarlo caer desde alturas relevantes, ya que podrían ocurrir daños invisibles (deslanchados, microgrietas o cortes), si esto sucediera, revise cuidadosamente el dispositivo y en caso de duda reemplácelo inmediatamente.

Evite exponer los dispositivos durante periodos prolongados a temperaturas extremas, agua de mar, bordes afilados y / o afilados, agentes químicos y / o corrosivos y disolventes, descargas eléctricas, caídas desde grandes alturas, fuego y calor (fuentes artificiales o salpicadero de automóviles), torceduras sobre cintas o sistemas de conexión, impacto con objetos pesados, aplastamiento y caída pendular. El dispositivo que ha estado expuesto a una o más de las condiciones anteriores puede haber reducido drásticamente sus requisitos de seguridad, debe ser reemplazado inmediatamente.

IMPORTANTE - riesgos que deben evitarse durante el uso: cinta en bordes afilados (N), movimiento con péndulo, fuego o altas temperaturas, disolventes y químicos, descargas eléctricas, abrasión (desgaste por roce entre cintas o anillos y cuerdas) (O), mal almacenamiento en húmedo o demasiado seco y calientes entornos (por ejemplo, maletero o salpicadero de un coche), hielo, agua salada, entornos con mucha humedad, exposición prolongada a la radiación solar especialmente en altitudes elevadas (cintas para cintas exprés o anillos para montañismo). La exposición prolongada a uno o más de los riesgos anteriores puede poner en peligro la seguridad de los dispositivos de montañismo.

8) CHEQUES PRE Y POST-USO

El usuario antes y después de cada uso debe realizar una inspección visual para asegurarse de que el dispositivo funciona correctamente y asegurarse de que:

- el dispositivo no tiene signos evidentes de desgaste, cortes o costuras dañadas.
- los mosquetones utilizados no tienen signos evidentes de desgaste.
- Si los dispositivos utilizados muestran signos de desgaste, defectos en la superficie o contaminación por sustancias químicas o si hubo dudas sobre su estado real de servicio y operación, estos deben retirarse inmediatamente de servicio; En caso de duda, reemplace los dispositivos de inmediato. Nunca use los dispositivos si muestran defectos en la superficie, como incisiones o reducción de sección o mal funcionamiento.
- Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (se recomienda encarecidamente que el usuario sea para uso personal) y su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.). Recomendamos encarecidamente que las verificaciones previas y posteriores al uso sean realizadas por una persona competente y, en cualquier caso, al menos una vez al año.

¡IMPORTANTE! Si el GRIVEL Magic Ring se usara para detener una caída (desde una altura superior a 4 metros), esto debe inspeccionarse de inme-

diato y finalmente retirarse del servicio y reemplazarse. Para caídas ocurridas a alturas más bajas, aún es recomendable inspeccionar los dispositivos y consultar a personas expertas antes de volver a usarlos. En caso de duda, incluso el más mínimo, reemplace los dispositivos de inmediato.

9) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpiado: utilice frecuentemente agua limpia tibia (máx. 30 ° C) posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego permita que el conector se seque lejos de las fuentes de calor directas. ¡Las cintas y los anillos de extracción rápida no se pueden lavar a máquina!

Almacenamiento: después de limpiar y secar, almacene los dispositivos en un lugar fresco, seco y ventilado y no en contacto con superficies metálicas con bordes afilados. Evite la exposición a los rayos UV. Nunca almacene dispositivos húmedos o mojados.

Transporte: Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en habitaciones cerradas expuestas al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que conserve la integridad del producto.

10) VIDA DE LOS PRODUCTOS

La durabilidad de los dispositivos (mosquetones, correas y anillos de liberación rápida) para el alpinismo y la escalada en roca y hielo a lo largo del tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, mantenimiento correcto.

Para uso ocasional o concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre 5 y 10 años.

Con un uso regular durante todo el año, la vida promedio del producto es generalmente entre 3 y 5 años.

Para uso profesional frecuente donde se emprenden nuevas rutas, el material debe reemplazarse entre 3 y 6 estaciones.

Mientras que para herramientas en seco, las mezclas modernas y las competiciones reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas.

En cualquier caso, las correas para cintas exprés y los anillos deben ser verificados o vistos por una persona competente y con experiencia al menos una vez al año.

11) Significado de las marcas presentes.

Las marcas en el producto pueden variar en su posición y tamaño según el modelo.

Dispositivos de anillo probados según las normas EN566 y UIAA104:

- 1) Nombre del fabricante
- 2) Marca de conformidad europea;
- 3) Número de acreditación del organismo notificado que realiza la inspección anual del producto;
- 4) Máxima resistencia a la tracción en Kilo Newton 5-6) Normas técnicas de referencia, europeas y UIAA;
- 7) origen del producto;
- 8) pictogramas Advertencia para leer el manual del usuario antes de usar el dispositivo;
- 9) Fecha de producción (AAAA / MM) Año / Mes.

PL

1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA - I Piktogram
Nota informativa y instrucción de uso que deben estar siempre leídas y bien entendidas por el usuario antes de usar el producto.

2) OSTRZEŻENIE

• Práctica de wspinaczki (postęp lub wspinaczka po lodzie, śniegu, skałe) wymaga nauki i wiąże się z ryzykiem, które może prowadzić do śmierci lub poważnych szkód.
• Każdy, kto korzysta z produktów Grivel, jest w każdym przypadku odpowiedzialny za znajomość technik i środków ostrożności oraz przyjmuje odpowiedzialność za ryzyko związane z tymi działaniami związane z niewłaściwym użyciem produktu.

• Wszelkie modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla czasu trwania i bezpieczeństwa samego produktu.

• Modyfikacje odbywają się na własne ryzyko użytkownika i automatycznie prowadzą do utraty gwarancji.
• Materiały nie są wieczne. Przed każdym użyciem sprawdź sprzęt i nie wahaj się go wymienić w razie wątpliwości.

3) ZAKRES STOSOWANIA

Pierścienia do alpinizmu oraz wspinaczki skałkowej i lodowej. Są to środki ochrony indywidualnej (S.O.I.) stosowane do ochrony przed upadkami z wysokości podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki lub pokonywania czynności zgodnie z normą: EN 566: 2017 (Szybkie losowanie i pierścienie).

4) OZNAKOWANIE CE I CERTYFIKACJE

• CE, europejski znak zgodności.
Grivel Magic Ring to produkty certyfikowane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, które reguluje S.O.I. (Środki ochrony indywidualnej) kategoria III; to są S.O.I. które pozwolą uniknąć, w przypadku upadku, poważnych obrażeń ciała, obrażeń ciała lub śmierci.

• UIAA: znak zgodności ze standardami UIAA (International Union of Mountaineering Associations).

• Notyfikowana jednostka europejska, która przeprowadziła badanie typu UE to: DOLIMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorone (BL) - Włochy

• Coroczna kontrola produkcji tych SOI, zgodnie z modelem D rozporządzenia UE 2016/425, jest przeprowadzana przez europejską jednostkę notyfikowaną TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Niemcy.

Grivel Magic Ring jest produkowany z aramidem i nomex; jest to produkt testowany zgodnie z normami europejskimi EN 566: 2017 i UIAA 104 i oferuje gwarantowaną odporność na przemiany w momencie pakowania co najmniej 23 kN w przewidzianych konfiguracjach.

Uwaga: badania laboratoryjne, testy, instrukcje użytkownika i normy nie zawsze udają się odwzorować praktykę, dlatego wyniki uzyskane w

zeczywistych warunkach użytkownika produktu w środowisku naturalnym mogą się różnić nawet czasami w istotny sposób. Najlepsze instrukcje to ciągła praktyka użytkownika pod okiem kompetentnych i przygotowanych instruktorów.

5) INFORMACJE DODATKOWE

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej (SOI). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej www.grivel.com

6) NOMENKLATURA (rysunek 6):

1) Szczelina zamkająca, 2) Korpus, 3) Metalowy łącznik, 4) Dolny pierścień.

7) UŻYTKOWANIE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Urządzenia opisane w tej instrukcji obsługi to S.O.I. (Środki ochrony indywidualnej) i integralną część systemu powstrzymywania upadku z góry. Produkt może być używany wyłącznie w sposób wskazany w niniejszej instrukcji obsługi i nie wolno wprowadzać w nim żadnych zmian ani modyfikacji.

Szczególna konstrukcja MAGIC RING jest nowatorskim i idealnym rozwiązaniem do tworzenia samozaciskowego węzła MACHARDA lub PRUSIKA bez użycia karabinka, ale blokowania MAGIC RING metalowym hakiem (6.3) i zwiększenia bezpieczeństwa podczas wykonywania manewrów opuszczana na linie (F) lub chodząca w stanie ochronnym (G), ale jest jednocześnie pierścieniem na kotwice (AB) gwarantując obciążenie 23 kN w przewidzianych konfiguracjach.

Podwójna skarpeta smyczy Magic Ring, która poprawia jej trwałość i odporność na ścieranie, sprawia, że jest ona wyjątkowo sztywna, gdy jest nowa. Zaleca się regularne przesuwanie w celu zmniejszenia przędzy użyciem. Magiczny pierścień poprawi swoją wydajność i łatwość użycia, stając się bardziej miękkim.

7.1) UŻYCIE JAKO KOTWY (B): Użytkownik musi zachować szczególną ostrożność przy wyborze punktu kotwienia, który musi być umieszczony nad pozycją użytkownika (C). Ważne jest, aby podłączyć urządzenie do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwienia za pomocą certyfikowanego podsystemu łączącego lub systemu powstrzymującego upadek. Upewnij się, że punkt załadunku (ogranicznik lub punkt kotwienia) jest wystarczająco uszczelniony!

Po prawidłowym zainstalowaniu urządzenia na uprzęży (za pomocą węzła z zaczepem krowiego (E)), urządzenie można wykorzystać jako pierścień do samoubezpieczenia (B.1) i podłączyć do punktu kotwienia za pomocą łącznika (certyfikowanego zgodnie z zgodnie z EN12275), który musi być prawidłowo umieszczony w szczelnie zamkniętej (6.1) urzędzenia. Dodatkowo może służyć jako ekspres za pomocą dwóch łączników (B.2).

Uwaga: nie używaj metalowej nasadki (6.3) jako punktu zakotwienia łącznika (rysunek D); metalowe toggle nie zostało zaprojektowane do tego celu, jest to niebezpieczna operacja.

7.2) UŻYWAJ JAKO WĘZŁA SAMOZABLOKUJĄCEGO (FG): Zamocuj urządzenie do uprzęży, mocując dolny pierścień (6.4) urządzenia za pomocą punktu węzła krowiego (E), przechodząc do punktów przewidzianych do zakotwienia uprzęży, a następnie ustaw metalowy przelącznik (6.3) w kontakcie z węzłem zaczepu dla krów (E.4). W tym momencie, zgodnie z sekwencją (F) (na podwójnej linie do zjazdu) lub sekwencją G (na pojedynczej linie do spaceru w konserwacji), owiń pętlę zamykającą (6.1) wokół linii (zaczynając od drugiej i umieszczony blisko metalowego łącznika (F.1)), aż zablokuje szczelną zamkającą w metalowym łączniku (6.3) najpierw na jednym końcu, a następnie przejdzie od dołu do drugiego końca.

Linia zmienia się w zależności od średnicy linii i sposobu użycia samej linii (pojedynczej lub podwójnej) - patrz tabela (I). Im cieńsza linia, tym większa liczba wymaganych obrotów, ponieważ MACHARD jest skuteczny. Takie wykorzystanie należy uznać za wykraczające poza cele rozporządzenia (UE) 2016/425.

Uwaga: na linach o zmniejszonej średnicy (poniżej 7 mm) stosowanych pojedynczo (nie podwójnych), Magicznego Pierścienia nie należy uważać za skuteczny jako samozaciskowy; dlatego nie należy go używać.

7.3) UŻYJ JAKO WĘZŁA SAMOZABLOKUJĄCEGO PRUSIK (H):

umieść magiczny pierścień (H.1) z metalowym zaczepem (6.3) w pewnej odległości od szczeliny zamykającej (6.1) zakończonej wokół linii (H.5). Przyłóż linę do owinięcia (pojedynczą lub podwójną) do metalowej stopki i zacznij związać magiczny pierścień, wkładając pętlę zamykającą i metalowy przelącznik na środku i wewnątrz pierścienia zewnętrznego (H.2 / H.3). Po zakończeniu przeciągniętej szczelnej zamkającej w pierścieniu serwisowym uprzęży (H.4) zamknij ją najpierw w dźwigni na jeden koniec, a następnie przechodząc z dołu na drugi koniec (H.5). Liczba zwojów Magicznego Pierścienia wokół linii zmienia się w zależności od średnicy linii i sposobu użycia samej linii (pojedynczej lub podwójnej) - patrz tabela (L). Im cieńsza linia, tym większa liczba potrzebnych zwojów, ponieważ Prusik jest skuteczny. Takie wykorzystanie należy uznać za wykraczające poza cele rozporządzenia (UE) 2016/425.

Uwaga: na linach o zmniejszonej średnicy (poniżej 7 mm) stosowanych pojedynczo (nie podwójnych), Magicznego Pierścienia nie należy uważać za skuteczny jako samoblokujący, dlatego nie należy go stosować.

OSTRZEŻENIE: Przed zejściem lub chodzeniem po linie zawsze sprawdź skuteczność blokady za pomocą testu zawieszania. Uwaga na użycie noży oraz na mokre lub oblodzone sytuacje na linach, które mogą zmniejszyć skuteczność blokowania. Przewieź użycie przed faktycznym użyciem.

Należy uważać, aby nie uruchamiać węzłów, których nie ma na urządzeniu (M), ponieważ dra-

życie zmniejszając one rezystancję urządzenia, dlatego należy je uznać za niebezpieczne. Używaj swojego sprzętu ostrożnie, unikanie upuszczania go z odpowiednich wysokości, ponieważ mogą wystąpić niewidoczne uszkodzenia (strzępienia, mikropręknięcia lub nacięcia), w takim przypadku należy dokładnie sprawdzić urządzenie iw razie wątpliwości natychmiast je wymienić.

Unikaj długotrwałego wystawiania urządzeń na działanie ekstremalnych temperatur, wody morskiej, ostrzych i / lub ostrych krawędzi, środków chemicznych i / lub ostrych oraz rozpuszczalników, wstrząsów elektrycznych, upadków z dużych wysokości, ognia i ciepła (sztuczne źródła lub deska rozdzielcza samochodu), załamania na taśmach lub systemach łączących, uderzenie ciężkimi przedmiotami, zgniecenie i upadek wahadła. Urządzenie, które było narazone na jeden lub więcej z powyższych warunków, mogło radykalnie obniżyć jego wymagania bezpieczeństwa, należy je natychmiast wymienić.

WAŻNE - zagrożenia, których należy uniknąć podczas użytkowania: taśma na ostrych krawędziach (N), ruch wahadłowy, ogień lub wysokie temperatury, rozpuszczalniki i chemikalia, wydławadania elektryczne, ścieranie (życiye spowodowane ocieraniem między taśmami lub pierścieniami i linami (O)), złe przechowywanie w wilgotnym lub zbyt suchym i gorącym środowisku (np. bogażnik samochodu lub deska rozdzielcza), lód, słana woda, środowiska o dużej wilgotności, długotrwałe narażenie na promieniowanie słoneczne, zwłaszcza na dużych wysokościach (wymy ekspresowe lub pierścienie do wspinaczki). Długotrwała ekspozycja na jedno lub więcej z powyższych zagrożeń może zagrozić bezpieczeństwu urządzeń alpinistycznych.

8) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU: Użytkownik przed i po każdym użyciu musi przeprowadzić ogólny przegląd sprawdzając, że urządzenie działa poprawnie, upewnijając się, że: - urządzenie nie nosi śladów zużycia, przecięć lub uszkodzonych szwów.

- zastosowane karabinki nie noszą wyraźnych śladów zużycia.

Jeżeli używane urządzenia wykazują oznaki zużycia, wady powierzchniowe lub zanieczyszczenia substancjami chemicznymi lub gdy istniały wątpliwości co do ich faktycznego stanu i działania, należy natychmiast wycofać z eksploatacji; w razie wątpliwości natychmiast wymień urządzenie. Nigdy nie używaj urządzeń, jeśli wykazują one wady powierzchni, takie jak nacięcia, redukcje lub nieprawidłowe działanie.

Twoje życie zależy od ciągłej wydajności sprzętu (zdecydowanie zaleca się, aby był on do użytku osobistego) i jego historii (użytkowanie, przechowywanie, kontrole itp.). Zdecydowanie zalecamy, aby kontrole przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną osobę, w każdym przypadku co najmniej raz w roku.

WAŻNY! Jeśli GRIVEL Magic Ring zostały użyte do zatrzymania upadku (z wysokości większej niż 4 metry), należy je natychmiast sprawdzić, a następnie wycofać z eksploatacji i wymienić. W przypadku upadków na niższych wysokościach nadal zaleca się sprawdzenie urządzeń i skonsultowanie się z ekspertami przed ponownym użyciem. W razie wątpliwości, nawet najmniejszych, natychmiast wymień urządzenie.

9) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE: często używaj letniej czystej wody (maks. 30°C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralnego mydła). Następnie pozostaw złącza wyschnąć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Paski do szybkiego wyciągania i pierścienie nie mogą być prane w pralce!

Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu złoź złącza w chłodnym, suchym i przewietrzonym miejscu i nie stykaj się z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikaj narażenia na promieniowanie UV Nigdy nie przechowuj mokrych lub wilgotnych zwojów.

Transport: Podczas transportu unikaj uciśnięć, narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i kontaktu z ostrymi narzędziami. Unikaj pozostawiania urządzeń w samochodzie lub w pomieszczeniu wystawionym na słońce. Do transportu należy użyć dostarczonego futerału ochronnego lub, jeśli go nie ma, opakowania, które zachowuje integralność produktu.

10) ŻYWNOSTOŚĆ PRODUKTÓW

Czas działania urządzeń (pasów do szybkiego naciągania i kółek) do alpinizmu i wspinaczki skałkowej i lodowej w czasie zależy od następujących czynników: częstotliwości użytkowania, warunków środowiskowych użytkowania, prawidłowej konserwacji.

Przy sprzączymym stosowaniu lub przy sezonowym szteńniu zaleca się wymianę materiału między 5 a 10 rokami życia.

Przy regularnym stosowaniu przez cały rok, średni okres użytkowania produktu wynosi od 3 do 5 lat.

W przypadku częstego użytku profesjonalnego, w którym wybiera się nowe trasy, materiał należy wymienić między 3 a 6 sezonami.

W przypadku suchych narzędzi, nowocześnie mieszane i konkursów, wymieniam materiał co 1 lub 2 sezony.

W każdym przypadku zawiesia i pierścienie muszą być sprawdzane i oglądane przez kompetentną i doświadczoną osobę przynajmniej raz w roku.

11) Znaczenie obecnych oznaczeń (rysunek 11). Oznaczenia na produkcie mogą różnić się położeniem i rozmiarem w zależności od modelu. Urządzenia pierścieniowe (11) testowane zgodnie z normami EN 566 i UIAA 104:

1) nazwa producenta 2) europejskie oznakowanie zgodności; 3) numer akredytacji jednostki notyfikowanej, która przeprowadza coroczną kontrolę wyrobu; 4) Maksymalna wytrzymałość na rozciąganie w kilo Newtonach 5-6) Techniczne normy odniesienia, europejskie i UIAA; 7) pochodzenie produktu; 8) piktogramy Ostrzeżenie przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi urządzenia; 9) Data produkcji (RRRR / MM) Rok / Miesiąc.

1) INFO KNIHA - piktogramy

Před použitím výrobku si musí uživatel přečíst informační poznámku a návod k použití a porozumět jim.

2) POZOR

• Horolezecká práce (postup nebo lezení na ledu, sněhu, skále) vyžaduje učení a zahrnuje rizika, která mohou vést ke smrti nebo vážnému poškození.

- Kdokoli, kdo používá produkty Grivel, je v každém případě odpovědný za znalost technik a preventivních opatření a přebírá odpovědnost za rizika spojená s těmito činnostmi, která lze přičíst nesprávnému použití produktu.
- Jakákoli úprava původního produktu může mít nebezpečné důsledky pro dobu a bezpečnost samotného produktu.
- Změny jsou na riziko a nebezpečí uživatele a automaticky vedou ke ztrátě jakékoli záruky.
- Materiály nejsou věčné. Před každým použitím zařízení zkontrolujte a v případě pochybností jej neváhejte vyměnit.

3) OBLAST APLIKACE

Kroužky pro horolezectví a horolezectví. Jedná se o osobní ochranné pomůcky (P.P.E.) používané k ochraně před pádem z výšky při nácviku horolezectví, lezení nebo souvisejících činností podle normy: EN 566: 2017 (Quickdraws and Rings).

4) OZNAČENÍ CE a CERTIFIKACE

• CE, evropská značka shody.
Grivel Magic Ring jsou výrobky certifikované v souladu s nařízením (EU) 2016/425, které reguluje P.P.E. (Osobní ochranné prostředky) kategorie III; to jsou D.P.I. které v případě pádu zabrání vážnému fyzickému poškození, zranění, zranění nebo smrti.

- UIAA: značka souladu s normami UIAA (International Union of Mountaineering Associations)
- Oznaženy evropský subjekt, který provedl EU přezkoušení typu, je: DOLIMITICERT S.C.A.R.L. (č. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Itálie

• Každoroční kontrolu výroby tohoto OOP podle modulu D nařízení EU 2016/425 provádí evropský oznámený subjekt TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Německo.

Magický prsten Grivel se vyrábí v Aramid a Nomex; jedná se o produkt testovaný podle evropských norem EN 566: 2017 a UIAA 104 a nabízí garantovanou odolnost proti transformaci v době balení nejméně 23 kN v předpokládaných konfiguracích.

Pozor: laboratorní testy, testy, návody k použití a normy nemusí vždy reprodukovat tou praxi, takže výsledky získané ve skutečných podmínkách používání produktu v přírodním prostředí se mohou lišit i relevantně lišit. Nejlepším návodem je nepřetržitě provociování používání pod dohledem kompetentních a připravených instruktorů.

5) DALŠÍ INFORMACE

Tento produkt splňuje nařízení (EU) 2016/425 týkající se osobních ochranných prostředků (P.P.E. ...). EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.grivel.com

6) NOMENKLATURA:

1) Uzavírací štěrbina, 2) Tělo, 3) Kovová páčka, 4) Spodní kroužek.

7) POUŽITÍ A VAROVÁNÍ POUŽITÍ

Zařízení popsána v této uživatelské příručce jsou P.P.E. (Osobní ochranné prostředky) a nedílnou součástí systému pro zastavení pádu shora. Výrobek se smí používat pouze tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce, a nesmí na něm být prováděny žádné změny ani úpravy. Zvláštní konstrukci MAGIC RING je inovativní a ideální řešení pro vytvoření samosvorného uzlu Machard nebo Prusik bez použití karabiny, ale uzamčení MAGIC RING pomocí kovového zámku (6.3) a zvýšení bezpečnosti při provádění manévru spuštené na laně (F) nebo při zachování (G), ale je to také kroužek pro kotvu (AB), který zaručuje zatížení 23 kN v předpokládaných konfiguracích.

Díky dvojité ponožce na šňůrce Magic Ring, která zvyšuje její odolnost a odolnost proti oděru, je nová obzvlášť tuhá. Doporučujeme jej před použitím ručně přesunout, aby se změkčil. Magic Ring zlepšil svůj výkon a snadnost použití tím, že bude měkčí.

7.1) POUŽITÍ JAKO KOTVY (B): Uživatel musí při výběru kotveného bodu, který musí být umístěn nad polohou uživatele (C), věnovat maximální pozornost. Je důležité připojit zařízení ke správnému a bezpečnému kotvenému bodu pomocí certifikovaného přípojovacího subsystému nebo systému zachycení pádu. Zajistěte, aby nakládací bod (dorzor nebo kotvený bod) byl dostatečně utěsněn!

Jakmile je zařízení správně nainstalováno na kabelovém svazku (přes uzul kravského závěsu (E)), lze jej použít jako kroužek pro samopojštění (B.1) a připojit ho ke kotvenému bodu pomocí konektoru (certifikováno podle EN12275), které musí být správně umístěny v uzavíracím otvoru (6.1) zařízení. Kromě toho je lze použít jako rychlouzávěry s použitím dvou konektorů (B.2).

Varování: nepoužívejte kovový toogle (6.3) jako kotvený bod pro konektor (obrázek B); kovová toogle nebyla navržena pro tento účel, jedná se o nebezpečnou operaci.

7.2) POUŽITÍ JAKO SAMOSTATNÝ ZABLOKOVACÍ NŮŽ (FG): Nainstalujte zařízení k postroji připevněním spodního kroužku (6.4) zařízení jedním jednoduchého uzlu s kravským závěsem (E), do bodů určených pro ukotvení kabelový svazek, poté umístěte kovový spínač (6.3) do

kontaktu s uzlem kravského závěsu (E.4). V tomto bodě, po poslušnosti (F) (na dvojitěm laně pro sestup) nebo poslušnosti G (na jedním laně pro chůzi v konzervaci) omejte uzavírací smyčky (6.1) kolem lana (počínaje druhým) umístěny blízko kovového spínače (F.1)), dokud nezastaví uzavírací štěrbinu v kovovém spínači (6.3), nejprve na jednom konci a poté přejde zola na druhý konec. Počet otáček magického prstenu kolem lana se liší podle průměru lana a způsobu použití samotného lana (jednoduché nebo zdvojené) - viz tabulka (I). Cím tenčí je lano, tím větší je počet potřebných otáček, protože MACHARD je účinný. Tuto použití je třeba považovat mimo účely nařízení (EU) 2016/425.

Pozor: na laněch se zmenšeným průměrem (pod 7 mm) používaných jednotlivě (není zdvojnásobeno) nelze Magic Ring považovat za účinný jako samosvorný, proto se nepoužívá.

7.3) POUŽÍTE JAKO PRUSIK**SAMOSVĚTLOVACÍ KNOT (H):**

umístěte kouzelný prsten (H.1) s kovovým přepínačem (6.3) ve vzdálenosti od uzavírací štěrbiny (6.1) dokončené kolem lan (H.5). Přineste lano, které má být zabalené (jednoduché nebo dvojitě), na kovovou špičku a začněte navíjet magický prsten vloženým uzavírací smyčky a kovového přepínače do středu a do vnějšího prstence (H.2 / H.3). Po dokončení projděte uzavírací štěrbinu v servisním kroužku kabelového svazku (H.4) a zavřete jej v páčce nejprve na jednom konci a poté projděte zola na druhý konec (H.5). Počet otáček magického prstenu kolem lana se liší podle průměru lana a způsobu použití samotného lana (jednoduché nebo zdvojené) - viz tabulka (L). Cím tenčí je lano, tím větší je počet potřebných zataček, protože Prusik je efektivní. Tuto použití je třeba považovat mimo účely nařízení (EU) 2016/425.

Pozor: na laněch se zmenšeným průměrem (do 7 mm) používaných jednotlivě (bez zdvojení) nelze Magic Ring považovat za účinný jako samosvorný, proto se nesmí používat.

VAROVÁNÍ: Před sestupem nebo chůzí po laně vždy zkontrolujte účinnost blokování testem odpružení. Pozor na používání nových lan a na situace s mokřím nebo zledovatělým lanem, které mohou snížit účinnost blokování. Procvičte si použití před jeho skutečným použitím.

Dávejte pozor, abyste nepouštěli uzly, které nejsou na zařízení (M), protože drabství snižují odpor zařízení, a proto je třeba je považovat za nebezpečné.

Používejte zařízení opatrně; aby nedošlo k jeho pádu z příslušných výšek, protože by mohlo dojít k neviditelnému poškození (roztržení, mikrotrhliny nebo řezy), pokud k tomu dojde, pečlivě zkontrolujte zařízení a v případě pochybností jej okamžitě vyměňte. Chraňte zařízení po delší dobu před extrémními teplotami, mokrskou vodou, ostrými a / nebo ostrými hranami, chemickými a / nebo korozivními látkami i rozpuštěnými, úrazy elektrickým proudem, pádem z velkých výšek, ohněm a teplem (umělé zdroje nebo palubní deska automobilu), zlamením na pásky nebo spojovací systémy, náraz s těžkými předměty, drcení a pády kvadrátu. Zařízení, které bylo vystaveno jedné nebo více výše uvedeným podmínkám, mohlo dramaticky snížit jeho bezpečnostní požadavky, musí být okamžitě vyměněno.

DŮLEŽITÉ - rizika, kterým je třeba se během používání vyhnout:

páška na ostrých hranách (N), pohyb kvadratem, oheň nebo vysoké teploty, rozpuštělá a chemikálie, elektrické výboje, ořez (opotřebení způsobené třením mezi pásky nebo kroužky a lany) (O), špatné skladování ve vlhku nebo příliš suchu a teple prostředí (např. kufr nebo palubní deska), led, slaná voda, prostředí s vysokou vlhkostí, dlouhodobé vystavení slunečnímu záření, zejména ve vysokých nadmořských výškách (pásky pro rychlé tahy nebo prstny pro horolezectví). Dlouhodobé vystavení jednomu nebo více výše uvedeným rizikům může ohrozit bezpečnost horolezeckých zařízení.

8) KONTROLY PŘED A PO POUŽITÍ:

Uživatel před a po každém použití musí provést vizuální kontrolu, aby se ujistil, že zařízení funguje správně, přičemž se ujistí, že:

- zařízení nemá zjevné známky opotřebení, řezů nebo poškozených švů.
- použití karabiny nemají zjevné známky opotřebení.

Pokud použítá zařízení vykazují známky opotřebení, povrchové vady nebo znečištění chemickými látkami nebo pokud existují pochybnosti o jejich skutečném stavu provozu a provozu, musí být okamžitě vyřazena z provozu; v případě pochybnosti zařízení okamžitě vyměňte. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud vykazují povrchové vady, jako jsou řezy nebo zmenšení nebo porucha funkce.

Váš život závisí na nepřetržitě účinnosti vašeho zařízení (výsoce se doporučuje, aby zařízení bylo pro osobní použití) a jeho historii (použití, skladování, ovládání atd.). Důrazně doporučujeme, aby kontroly před a po použití prováděla kompetentní osoba, v každém případě alespoň jednou ročně.

DŮLEŽITÉ! Pokud byl magický prsten GRIVEL použit k zastavení pádu (z výšky větší než 4 metry), musí být okamžitě zkontrolován a případně vyřazen z provozu a vyměněn. U pádu z nižších výšek je stále vhodné zařízení zkontrolovat a před opětovným použitím konzultovat s odborníky. Pokud máte pochybnosti, i když se jedná o sebeběnání, zařazení okamžitě vyměňte.

9) PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění: často používejte vlažnou čistou vodu (max. 30 ° C), případně s přídavkem jemného

čistého prostředku (neutrální mýdlo). Poté nechte konstrukci zaschnout od přímých zdrojů tepla. Pásky a kroužky pro rychlé kreslení nelze práť v pračce!

Skládování: po vyčištění a vysušení skladujte zařízení na chladném, suchém a větrném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Chraňte před UV zářením. Nikdy neskladujte mokrá nebo vlhká zařízení.

Přeprava: Během přepravy se vyvarujte stlačení, přímému slunečnímu záření a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení v autě nebo v uzavřených místnostech vystavených slunci. Pro přepravu použijte dodané ochranné pouzdro nebo, pokud chybí, obal, který zachovává celistvost produktu.

10) ŽIVOTNOST VÝROBKU

Doba trvání zařízení (pásky pro rychlé tažení a kroužky) v průběhu času pro nolezectví a lezení na skále a ledu závisí na následujících faktorech: frekvence používání, podmínky prostředí, správná údržba.

Pro příležitostné použití nebo se sezónním soustředěním se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety.

Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost produktu obvykle mezi 3 a 5 lety.

Pro častější profesionální použití, při kterém se používají nové trasy, by měl být materiál vyměněn mezi 3 a 6 obdobím.

Pokud jde o suché obrábění, moderní mix a soutěžte, vyměňte materiál každé 1 nebo 2 sezóny.

V každém případě musí být smyčky a kroužky zkontrolovány a zkontrolovány kompetentní a zkušenou osobou alespoň jednou ročně.

11) Význam současných označení.

Značky na produktu se mohou lišit v závislosti na modelu a poloze a velikosti. Zařízení Ring (11) testovaná podle norem EN 566 a UIAA104: 1) Název výrobce 2) Evropské označení shody; 3) Akreditační číslo oznaženého subjektu, který provádí roční kontrolu výrobku; 4) Maximální pevnost v tahu v Kilonewton 5-6) Technické referenční normy, evropské a UIAA; 7) původ produktu; 8) piktogramy Varování, abyste si před použitím zařízení přečetli uživatelskou příručku; 9) Datum výroby (RRRR / MM) Rok / Měsíc.

RO**1) INFO BOOK - pictogramele**

Nota informativă și instrucțiunile de utilizare trebuie citite și înțeluse de utilizator înainte de a utiliza produsul.

2) ATENȚIE

• Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă, stâncă) necesită învățare și implică riscuri care pot duce la moarte sau daune grave.

• Origine folosește produsele Grivel este în orice caz responsabil pentru definirea cunoștințelor despre tehnici și măsuri de precauție și își asumă responsabilitatea pentru riscurile asociate cu aceste activități imputabile utilizării incorecte a produsului.

• Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru durată și siguranța produsului în sine.

• Modificările sunt pe riscul și pericolul utilizatorului și conduc automat la pierderea oricărei garanții.

• Materialele nu sunt veșnice. Înainte de fiecare utilizare, inspecția echipamentului și nu ezitați să îl înlocuiți dacă aveți dubii.

3) DOMENIU DE APLICARE

Inele pentru alpinism și alpinism pe stâncă și gheață. Aceste echipamente sunt echipamente de protecție individuală (P.P.E.) utilizate pentru a proteja împotriva căderilor de la înălțime în timpul practicii alpinismului, alpinismului sau activităților conexe conform standardului: EN 566: 2017 (Quickdraws and Rings).

4) MARCARE CE și CERTIFICĂRI

• CE, marca europeană de conformitate. Grivel Magic Ring sunt produse certificate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 care reglementează P.P.E. (Echipament de protecție individuală) categoria II; acestea sunt D.P.I. care evită, în caz de cădere, daune fizice grave, vătămări corporale, vătămări corporale sau deces.

• UIAA: marca conformității cu standardele UIAA (Uniunea Internațională a Asociațiilor de Alpinism).

• Organismul european notificat care a efectuat examinarea de tip UE este: DOLIMITICERT S.C.A.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia

• Controlul anual al producției acestui EIP, conform modului D al Regulamentului UE 2016/425, este efectuat de organismul european notificat TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germania.

Inelul magic Grivel este produs în Aramid și Nomex; acesta este un produs testat conform standardelor europene EN 566: 2017 și UIAA 104 și oferă o rezistență la transformare garantată la momentul ambalării de cel puțin 23kN, în configurațiile prevăzute.

Atenție: testele de laborator, testele, instrucțiunile de utilizare și standardele nu reușesc întotdeauna să reproducă practica, astfel încât rezultatele obținute în condițiile reale de utilizare a produsului în mediul natural pot diferi chiar și uneori într-un mod relevant. Cele mai bune instrucțiuni sunt practica continuă de utilizare sub supravegherea unor instructori competenți și pregătiți.

5) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs este conform cu Regulamentul

(UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală (P.P.E. ...). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe site-ul www.grivel.com

6) NOMENCLATURA:

1) Fanta de închidere, 2) Corp, 3) Comutator metallic, 4) Inel inferior.

7) UTILIZARE ȘI AVERTISMENTE DE UTILIZARE
Dispozitivele descrise în acest manual de utilizare sunt P.P.E. (Echipament de protecție individuală) și o parte integrantă a unui sistem de oprire a căderii de sus. Produsul trebuie utilizat numai așa cum este indicat în acest manual de utilizare și nu trebuie efectuate modificări sau modificări.

Construcția specială a INELULUI MAGIC este soluția inovatoare și ideală pentru a crea un auto-blocant Machard sau Prusik fără utilizarea unui carabiner, dar blocarea INELULUI MAGIC cu comutatorul metallic (6.3) și creșterea siguranței în timpul efectuării manevrelor de coborât pe o frânghie (F) sau mergând în conserve (G), dar este și un inel pentru o ancoră (AB) care garantează o sarcină de 23 kN, în configurațiile prevăzute.

Soseta dublă a șnurului Magic Ring, care îi îmbunătățește durabilitatea și rezistența la frecare, îl face deosebit de rigid atunci când este nou. Este recomandat să îl mutați manual pentru a-l înmuia înainte de utilizare. Inelul magic își va îmbunătăți performanța și ușurința de utilizare, devenind mai moale.

7.1) UTILIZAREA CA ANCORĂ (B): Utilizatorul trebuie să aibă grijă întotdeauna în alegerea punctului de ancorare care trebuie poziționat deasupra poziției utilizatorului (C). Este important să conectați dispozitivul la un punct de ancorare corect și sigur folosind un subsistem de conexiune certificat sau un sistem de stopare a căderii. Asigurați-vă că punctul de încărcare (punctul de oprire sau de ancorare) are o etanșare suficientă!

Odată ce dispozitivul a fost instalat corect pe ham (print-un nod de prindere a vacii) (E), dispozitivul poate fi folosit ca inel pentru auto-siguranță (B.1) și conectat la un punct de ancorare cu un conector (certificat conform conform EN12275) care trebuie poziționat corect în fanta de închidere (6.1) a dispozitivului. În plus, poate fi folosit ca desen rapid cu ajutorul a doi conectori (B.2).

Atenție: nu utilizați toogle metallic (6.3) ca punct de ancorare pentru conector (figura D); toogle metallic nu a fost conceput în acest scop, este o operațiune periculoasă.

7.2) UTILIZAREA CA NOD AUTO-BLOCANT (FG):

Instalați dispozitivul pe ham prin fixarea inelului inferior (6.4) al dispozitivului cu ajutorul unui nod simplu de prindere a vacii (E), mergând la punctele prevăzute pentru ancorare fixați cabul, apoi poziționați comutatorul metallic (6.3) în contact cu nodul de prindere a vacii (E.4). În acest moment, urmând secvența (F) (pe o frânghie dublă pentru coborâre) sau secvența G (pe o singură frânghie pentru mersul în conserve), înfășurați bucla de închidere (6.1) în jurul frânghiei (inecând pe aceasta din urmă) poziționat aproape de comutatorul metallic (F.1) până când blochează fanta de închidere în comutatorul metallic (6.3) mai întâi pentru un capăt și apoi trece de jos la celălalt capăt. Numărul de rotații ale inelului Magic în jurul frânghiei variază în funcție de diametrul frânghiei și de metoda de utilizare a frânghiei în sine (simplă sau dublă) - vezi tabulă (I). Cu cât corda este mai subțire, cu atât este mai mare numărul de ture necesare, deoarece MACHARD este eficient. Această utilizare trebuie considerată în afara scopurilor Regulamentului (UE) 2016/425.

Atenție: pe frânghii cu diametru redus (sub 7 mm) utilizeze individual (nu dublate), inelul magic nu trebuie considerat eficient ca auto-blocant; de aceea nu trebuie utilizat.

7.3) UTILIZATI CA NODUL DE AUTOBLOCARE**PRUSIK (H):**

plasați inelul magic (H.1) cu comutatorul metallic (6.3) la o distanță de slatul de închidere (6.1) este completat în jurul funililor (H.5). Aduceți corda pentru a fi înfășurată (simplă sau dublă) pe metalul și inceptei să înfășurați inelul magic, întorcând bucla de închidere și comutatorul metallic în centru și în interiorul inelului exterior (H.2 / H.3). Odată finalizat, treceți slatul de închidere din inelul de serviciu al hamului (H.4) și închideți-l în comutator mai întâi pentru un capăt și apoi treceți de jos la celălalt capăt (H.5).

Numărul de rotații ale inelului Magic în jurul frânghiei variază în funcție de diametrul frânghiei și de metoda de utilizare a frânghiei în sine (simplă sau dublă) - vezi tabelul (L). Cu cât corda este mai subțire, cu atât este mai mare numărul de ture necesare, deoarece Prusik este eficient. Această utilizare trebuie considerată în afara scopurilor Regulamentului (UE) 2016/425.

Atenție: pe frânghii cu diametru redus (sub 7 mm) utilizeze individual (nu dublate), inelul magic nu trebuie considerat eficient ca auto-blocare, deci nu trebuie utilizat.

AVERTISMENTE: înainte de a cobori sau de a merge după o frânghie, verificați întotdeauna eficacitatea blocării cu un test de suspensie. Atenție la utilizarea de frânghii noi și la situații de frânghie umedă sau înghețată care pot reduce eficacitatea blocării. Practicați utilizarea înainte de utilizarea sa efectivă.

Aveți grijă să nu rulați noduri care nu sunt furnizate pe dispozitiv (M) deoarece acestea reduc drastic rezistența dispozitivului, de aceea sunt considerate periculoase.

Folosiți-vă echipamentul cu grijă; evitând scăderea acestuia de la înălțimile relevante, de-

oarece ar putea apărea daune invizibile (sfărâmare, microfisuri sau tăieturi), dacă se întărește acest lucru, verificați cu atenție dispozitivul și în caz de îndoieli înlocuiți-l imediat. Evitați expunerea dispozitivului pentru perioade lungi de timp la temperaturi extreme, apă de mare, margini ascuțite și / sau ascuțite, agenți chimici și / sau corozivi și solvenți, șocuri electrice, căderi de la înălțimi mari, foc și căldură (surse artificiale sau tablou de bord al mașinii), indoiuri pe benzii sau sisteme de conectare, impact cu obiecte grele, zdobire și căderi pendulare. Dispozitivul care a fost expus la așa sau mai multe dintre condițiile de mai sus poate să-și fi redus dramatic cerințele de siguranță, trebuie înlocuit imediat.

IMPORTANT! - riscuri de evitat în timpul utilizării: bandă pe margini ascuțite (N), mișcare cu pendul, foc sau temperaturi ridicate, solvenți și substanțe chimice, descărcări electrice, abraziune (uzură cauzată de frecare între benzii sau inele și frânghii) (O), depozitare proastă în umed sau prea uscat și cald mediu (de exemplu portbagaj sau bord), gheață, apă sărată, medii cu umiditate ridicată, expunere prelungită la radiații solare în special la altitudinile mari (benzi pentru trageri rapide sau inele pentru alpinism). Expunerea prelungită la unul sau mai multe dintre riscurile de mai sus poate pune în pericol siguranța dispozitivului de alpinism.

8) VERIFICĂRI PREE ȘI POST UTILIZARE:

Utilizatorul înainte și după fiecare utilizare trebuie să efectueze o inspecție vizuală, asigurându-se că dispozitivul funcționează corect, asigurându-se că:

- dispozitivul nu are semne evidente de uzură, tăieturi sau cusături deteriorate.
- carabinere utilizate nu au semne evidente de uzură.

În cazul în care dispozitivul utilizează prezintă semne de uzură, defecte de suprafață sau contaminare cu substanțe chimice sau dacă există îndoieli cu privire la starea lor reală de funcționare și funcționare, acestea trebuie scoase imediat din funcțiune; dacă aveți dubii, înlocuiți imediat dispozitivele. Nu utilizați niciodată dispozitivele dacă prezintă defecte de suprafață, cum ar fi incizii sau reducerea secțiunii sau defecțiuni. Viața dvs. depinde de eficiența continuă a echipamentului dvs. (este foarte recomandat ca echipamentul să fie pentru uz personal) și istoricul acestuia (utilizare, depozitare, controale etc.). Vă recomandăm cu tărie ca verificările înainte și după utilizare să fie efectuate de o persoană competentă și, în orice caz, cel puțin o dată pe an!

IMPORTANT! Dacă inelul magic GRIVEL a fost folosit pentru a opri o cădere (de la o înălțime mai mare de 4 metri), acestea trebuie inspectate imediat și, în cele din urmă, scoase din funcțiune și înlocuite. Pentru căderile aparute în înălțimi mai mici, este încă recomandabil să inspecțiați dispozitivele și să consultați persoane expert înainte de reutilizare. Dacă aveți dubii, chiar și cele mai mici, înlocuiți imediat dispozitivele.

9) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățare: folosiți frecvent apă curată caldă (max. 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați conectorul să se usuce de sursele directe de căldură. Benzile și inelele de tragere rapidă nu pot fi spălate la mașină!

Depozitare: după curățare și uscare, depozitați dispozitivele într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la razele UV Nu depozitați niciodată dispozitive umede sau umede.

Transport: În timpul transportului, evitați compresia, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu unelte ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele în mașină sau în încăperi închise expuse soarelui. Pentru transport folosiți geanta de protecție furnizată sau, dacă există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

10) VIAȚA PRODUSULUI

Durata dispozitivului (curele pentru extrageri rapide și inele) pentru alpinism și alpinism în rocă și gheață în timp depinde de următorii factori: frecvența de utilizare, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă.

Pentru utilizare ocazională sau cu concentrație sezonieră se recomandă înlocuirea materialului între 5 și 10 ani.

Cu o utilizare regulată pe tot parcursul anului, durata medie de viață a produsului este în general între 3 și 5 ani.

Pentru utilizarea profesională frecventă în care sunt parcurse trasee noi, materialul trebuie înlocuit între 3 și 6 sezoane.

În timp ce pentru unelte uscate, amestecuri moderne și competiții, înlocuiți materialul la fiecare 1 sau 2 sezoane.

În orice caz, curelele și inelele trebuie verificate și vizualizate de o persoană competentă și cu experiență cel puțin o dată pe an.

11) Înțelesul marcajelor actuale.

Marcajele pe pe produs pot varia în poziție și dimensiune în funcție de model. Dispozitive inelare (11) testate conform standardelor EN 566 și UIAA104:

1) Denumirea producătorului 2) Marcajul european de conformitate; 3) Numărul de acreditare al organismului notificat care efectuează inspecția anuală a produsului; 4) Rezistența maximă la tracțiune în Kilo Newton 5-6) Standarde tehnice de referință, europene și UIAA; 7) originea produsului; 8) pictograma Avertisment pentru a citi manualul utilizatorului înainte de a utiliza dispozitivul; 9) Data producției (AAAA / LL) An / lun

----- **NO** -----

1) INFO-BOOK - piktogrammer

Informasjonsmerknaden og bruksanvisningen må leses og forstås av brukeren før du bruker produktet.

2) OBS!

- Øvingen med fjellklatring (progresjon eller klatring på is, snø, stein) krever læring og innebærer risiko som kan føre til død eller alvorlig skade.
- Enhver som bruker Grivel-produkter er uansett ansvarlig for å ha kunnskap om teknikkene og forholdsregler og påtar seg ansvaret for risikoen forbundet med disse aktivitetene som skyldes feil bruk av produktet.
- Enhver endring av de originale produktet kan ha farlige konsekvenser for produktets varighet og sikkerhet.
- Endringer er på brukerens risiko og fare og fører automatisk til tap av garanti.
- Materialene er ikke evige. Inspiser utstyret før hver bruk, og ikke nøl med å bytte det ut hvis du er tvil.

3) ANVENDELSESMRÅDE

Ringer for fjellklatring og fjell- og isklatring. Dette utstyret er personlig verneutstyr (P.P.E.) som brukes til å beskytte mot fall fra høyde under utøvelse av fjellklatring, klatring eller relaterte aktiviteter i henhold til standarden: EN 566: 2017 (Quickdraws and Rings).

4) CE-MERKING og SERTIFISERING

- CE, europeisk samsvarssmerke.
- Grivel Magic Ring er produkter sertifisert i henhold til forordning (EU) 2016/425 som regulerer P.P.E. (Personlig verneutstyr) kategori III; disse er D.P.I. som i tilfelle fall faller, alvorlig fysisk skade, personskade, personskade eller død.
- UIAA: merke for overholdelse av UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder.
- Det varsele europeiske organet som gjennomførte UVE-typeundersøkelsen er: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia
- Den årlige kontrollen av produksjonen av denne verneutstyret, i henhold til modul D i UVE-forskriften 2016/425, utføres av det europeiske meldte organet TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Tyskland.

Grivel Magic Ring er produsert i Aramidde og Nomex; Dette er et produkt testet i henhold til europeiske standarder EN 566: 2017 og UIAA 104 og tilbyr en garantert transformasjonsmotstand på tidspunktet for emballering på minst 23 kN, i de foresatte konfigurasjonene. **OBS:** laboratorietester, tester, bruksanvisninger og standarder lykkes ikke alltid med å gjengi praksis, så resultatene oppnådd under de virkelige forholdene for bruk av produktet i det naturlige miljøet kan variere, selv noen ganger på en relevant måte. De beste instruksjonene er kontinuerlig bruk under tilsyn av kompetente og forberedte instruktører.

5) TILLEGGSINFORMASJON

Dette produktet er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E ..) UVE-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet www.grivel.com

6) NOMENKLATUR:

1) Lukkespalte, 2) Karosseri, 3) Metallbryter, 4) Nedre ring.

7) BRUK OG ADVARSLER OM BRUK

Enheten som er beskrevet i denne brukerhåndboken, er P.P.E. (Personlig verneutstyr) og er integrert del av et system for å stoppe et fall ovenfra. Produktet må bare brukes som angitt i denne brukerhåndboken, og det må ikke gjøres noen endringer eller modifikasjoner. Den spesielle konstruksjonen til MAGIC RING er den innovative og ideelle løsningen for å lage en Machard eller Prusik selvslående knute uten bruk av karabinkrok, men låse MAGIC RING med metallbryteren (6.3) og øke sikkerheten mens du utfører manøvrer av senket på et tau (F) eller å gå i bevaring (G), men det er også en ring for et anker (AB) som garanterer en belastning på 23 kN, i de forutsette konfigurasjonene.

Den doble sokken på Magic Ring-nøkelbåndet, som forbedrer holdbarheten og gnismotstanden, gjør den spesielt stiv når den er ny. Det anbefales å flytte den manuelt før å myke opp den nye bruk. Magic Ring vil forbedre ytelsen og brukervennligheten ved å bli mykere.

7.1) BRUK SOM ANKER (B): Brukeren må være ytterst forsiktig med å velge ankerpunktet som må plasseres over brukerens posisjon (C). Det er viktig å koble enheten til et riktig og trygt ankerpunkt ved hjelp av et sertifisert tilkoblingsundersystem eller et fallsikringsystem. Forsikre deg om at lastepunktet (stopp eller forankringspunkt) har tilstrekkelig tetting! Når enheten er riktig installert på selen (gjennom en ku-knute (E)), kan enheten brukes som en ring for selvforsikring (B.1) og kobles til et forankringspunkt med en kontakt (sertifisert iht. til EN12275) som må plasseres riktig i lukkesporet (6.1) på enheten. I tillegg kan den brukes som hurtigtegning ved bruk av to kontakter (B.2).

Advarsel: ikke bruk metal toogle (6.3) som forankringspunkt for kontakten (figur D); metal toogle ble ikke designet for dette formålet, dette er en farlig operasjon.

7.2) BRUK SOM MACHARD SELVLOCKING KNOT

(FG): Installer enheten på selen ved å feste den nedre ringen (6.4) på enheten ved hjelp av en enkel fiskeknute (E), og gå til punktene som er gitt for forankring selen, og plasser deretter metallbryteren (6.3) i kontakt med fiskeknuten (E.4). På dette tidspunktet følger du sekvensen (F) (på et dobbelt tau for nedstigningen) eller sekvensen G (på et enkelt tau for å gå i bevaring), og lukker sløyfen (6.1) rundt tauet (begynner med sistnevnte) i plassert nær metallbryteren (F.1) til den låser lukkespalten i metallbryteren (6.3) først i den ene enden og går deretter nedenfra til den andre enden. Antall svinger på Magic Ring rundt tauet varierer i henhold til tauets diameter og metoden for bruk av selve tauet (enkelt eller dobbelt) - se tabell (I). Jo tynnere tauet er, jo større er antall svinger som kreves fordi MACHARD er effektiv. Denne bruken skal vurderes utenfor formålene med forordning (EU) 2016/425.

OBS: På tau med redusert diameter (under 7 mm) som brukes hver for seg (ikke dobbelt), skal ikke Magic Ring betraktes som effektiv som selvslående; den skal derfor ikke brukes. **7.3) BRUK SOM PRUSIK SELVSLÅENDE KNOT (H):** plasser Magic Ring (H.1) med metallbryteren (6.3) i en avstand fra lukkesporet (6.1) er ferdig rundt tauet (H.5). Ta tauet som skal pakkes inn (enkelt eller dobbelt) til metall-toogle og begynn å vikle den magiske ringen, sett inn lukkesløyfen og metallbryteren i midten og inne i den ytre ringen (H.2 / H.3). Når du er ferdig, passerer du lukkesporet i selen (H.4) og lukker den først i vippeslyteren for den ene enden, og passerer deretter nedenfra til den andre enden (H.5). Antall svinger på den magiske ringen rundt tauet varierer i henhold til taets diameter og metoden for bruk av selve tauet (enkelt eller dobbelt) - se tabell (L). Jo tynnere tauet er, desto større er antall svinger som trengs fordi Prusik er effektiv. Denne bruken skal vurderes utenfor formålene med forordning (EU) 2016/425.

OBS: På tau med redusert diameter (under 7 mm) som brukes hver for seg (ikke dobbelt), skal ikke Magic Ring betraktes som effektiv som selvslående, den skal derfor ikke brukes. **ADVARSEL:** Før du stiger ned eller går etter et tau, må du alltid kontrollere låsings effektivitet med en fjæringstest. Oppmerksomhet på bruk av nye tau og til våte eller isete tau situasjoner som kan redusere effektiviteten av blokkeringer. Øv bruk før den faktisk brukes. Vær forsiktig så du ikke kjører ned som ikke er gitt på enheten (M), da de drastisk reduserer enhetens motstand, og de må derfor betraktes som farlige.

Bruk utstyret ditt med forsiktighet; unngå å slippe den fra relevante høyder, da det kan oppstå usynlige skader (flosser, mikrobrudd eller kutt).

Unngå å utsette apparatene over lengre tid for ekstreme temperaturer, sjøvann, skarpe og / eller skarpe kanter, kjemiske og / eller etsende midler og løsningsmidler, elektriske støt, fall fra store høyder, ild og varme (kandeler kilder eller bilens dashboard), kinks på bånd eller tilkoblingssystemer, støt med tunge gjenstander, knusing og pendellfall. Enheten som har blitt utsatt for en eller flere av de ovennevnte forholdene, kan ha redusert sikkerhetskravene dramatisk. Den må skiftes ut umiddelbart.

VIKTIG - risiko å unngå under bruk: tape på skarpe kanter (N), bevegelse med pendel, ild eller høye temperaturer, løsemidler og kjemikalier, elektriske utladninger, slitasje (slitasje forårsaket av gnidning mellom bånd eller ringer og tau) (O), dårlig oppbevaring i fuktig eller for tørr og varm miljøer (f.eks. bagasje-rom eller dashboard), is, saltvann, miljøer med høy luftfuktighet, langvarig eksponering for solstråling, spesielt i høye høyder (bånd for skat tregning eller ringer for fjellklatring). Langvarig eksponering for en eller flere av de ovennevnte risikoene kan skade sikkerheten til fjellklatringutstyr.

8) KONTROLLER FØR OG EFTER BRUK:

Brukeren før og etter hver bruk må utføre en visuell inspeksjon for å sikre at enheten fungerer som den skal og øvre for at: - enheten har ingen tydelige tegn på slitasje, kutt eller skadete sømmer. - karabinhaken som brukes har ingen tydelige tegn på slitasje.

Hvis innretningene som brukes viser tegn på slitasje, overflatefeil eller forurenning av kjemiske stoffer, eller hvis det var tvil om deres faktiske tilstand og drift, må disse straks tas ut av drift; hvis du er tvil, bytt ut enheten umiddelbart. Bruk aldri enheten hvis de viser overflatefeil som snitt eller reduksjon av seksjoner eller funksjonsfeil. Livet ditt avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet (det anbefales på det sterkeste at utstyret er til personlig bruk) og dets historie (bruk, lagring, kontrollør osv.). Vi anbefaler på det sterkeste at kontrollene før og etter bruk utføres av en kompetent person og i alle fall minst en gang i året.

VIKTIG! Hvis GRIVEL Magic Ring ble brukt til å stoppe et fall (fra en høyde større enn 4 meter), må disse inspiseres umiddelbart og til slutt tas ut av drift og byttes ut. For fall som oppstod i lavere høyder, er det fortsatt tilrådelig å inspiserer enhetene og konsultere eksper-

ter før de brukes på nytt. Hvis du er i tvil, til og med den minste, bytt ut enheten umiddelbart.

9) STELL OG VEDLIKEHOLD

Renigjøring: bruk ofte lukkrent vann (maks. 30 ° C), eventuelt tilsett et mildt vaskemiddel (nøytral såpe). La deretter kontakten tørke vekk fra direkte varmekilder. Hurtigtrekkende bånd og ringer kan ikke vaskes i maskin!

Oppbevaring: Etter rengjøring og tørking, lagre enhetene på et kjølig, tørt og ventilerst sted og ikke i kontakt med metalloverflater med skarpe kanter. Unngå eksponering for UV-stråler Oppbevar aldri våte eller fuktige enheter. **Transport:** Unngå kompresjon, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verkøyt under transport. Unngå å etterlate enhetene i bilen eller i lukkede rom utsatt for sol. For transport, bruk det medfølgende beskyttelsesvesken eller, hvis det ikke finnes, en emballasje som bevarer produktets integritet.

10) PRODUKTIVITID

Varigheten av enhetene (belter for rask trekking og ringer) for fjellklatring og fjell- og isklatring over tid avhenger av følgende faktorer: bruksfrekvens, miljøforhold, riktig vedlikehold. For sporadisk bruk eller med sesongmessig konsentrasjon anbefales det å erstatte materialet mellom 5 og 10 år.

Ved regelmessig bruk gjennom året er produktets gjennomsnittlige levetid vanligvis mellom 3 og 5 år.

For hyppig profesjonell bruk der mye ruter tas, bør materialet byttes ut mellom 3 og 6 sesonger.

Mens du bruker tørrverktøy, moderne miks og konkurranser, bytter du ut materialet hver 1. eller 2. sesong.

Under alle omstendigheter må stroppene og ringene kontrolleres og sees av en kompetent og erfarne person minst en gang i året.

11) Betydningen av nåværende markeringer.

Merke på produktet kan variere i posisjon og størrelse, avhengig av modell. Ringenheter (11) testet i henhold til EN 566 og UIAA104 standarder: 1) produsentens navn 2) europeisk samsvarssmerking; 3) Akkrediteringsnummer for det meldte organet som utfører den årlige inspeksjonen av produktet; 4) Maksimal strekkfasthet i Kilo Newton 5-6) Tekniske referansestandarder, europeiske og UIAA; 7) produktets opprinnelse; 8) piktogrammer Advarsel om å lese brukerhåndboken før du bruker enheten; 9) Produksjonsdato (ÅÅÅÅ / MM) År / måned.

----- **SI** -----

1) INFO KNIJGA - piktogram (1) Informasjon izdelka mora uporabnik prebrati i razumeti navodilo za uporabo in navodila za uporabo.

2) POZOR

- Alpinistična praksa (napredovanje ali plezanje po ledu, snegu, skali) zahteva učenje in vključuje tveganja, ki lahko vodijo do smrti ali resne škode.
- Kdor uporablja izdelke Grivel, je v vsakem primeru odgovoren za poznavanje tehnik in previdnostnih ukrepov ter vzdrževanje odgovornosti za tveganja, povezana s temi dejavnostmi, ki jih je mogoče pripisati nepravilni uporabi izdelka.
- Kakršna koli sprememba originalnega izdelka ima lahko nevarne posledice za trajanje in varnost samega izdelka.
- Spremembe na na uporabnikovo tveganje in nevarnost ser samodejno povzročijo izgubo garancije.
- Materiali niso večni. Pred vsako uporabo preglejte opremo in je brez dvoma zamenjajte, če ste v dvomih.

3) PODROČJE UPORABE

Prstani za gorništvo in plezanje po skalah in ledu. Ta oprema je osebna zaščitna oprema (P.P.E.), ki se uporablja za zaščito pred padci z vršne med izvajanjem alpinizma, plezanja ali sorodnih dejavnosti v skladu s standardom: EN 566: 2017 (Quickdraws and Rings)

4) OZNAKA EN IN POTRDLJA

• CE, evropska oznaka skladnosti. Grivel Magic Ring so izdelki, certificirani v skladu z Uredbo (EU) 2016/425, ki ureja P.P.E. (Osebna zaščitna oprema) kategorija III; to so D.P.I. ki se v primeru padca izognejo resnim telesnim poškodbam, poškodbam, poškodbam ali smrti.

• UIAA: znak skladnosti s standardi UIAA (Mednarodna zveza planinskih združenj). • Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-pregled tipa, je: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (št. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italija

• Letni nadzor proizvodnje te OZO v skladu z modulom D Uredbe EU 2016/425 izvaja evropski priglašeni organ TUV SUD Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Nemčija.

Grivel Magic Ring je izdelan v Aramidde in Nomex; to je izdelek, preizkušen v skladu z evropskimi standardi EN 566: 2017 in UIAA 104 in ponuja zagotovljeno odpornost na preoblikovanje v času pakiranja najmanj 23kN, v predvidenih konfiguracijah.

Pozor: laboratorjski testi, testi, navodila za uporabo in standardi ne uspejo vedno reproducirati prakse, zato se lahko rezultati, pridobljeni v resničnih pogojih uporabe izdelka v

naravnem okolju, tudi včasih na pomemben način razlikujejo. Najboljša navodila so stalna praksa uporabe pod nadzorom usposobljenih in pripravljenih inštruktorjev.

5) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek je skladien z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (P.P.E. ..) Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani www.grivel.com

6) NOMENKLATURA:

1) reža za zapiranje, 2) ohljeje, 3) kovinski preklopnik, 4) spodnji obroč.

7) UPORABA IN OPOZORIŁA O UPORABI

Naprave, opisane v tem uporabniškem priročniku, so P.P.E. (Osebna zaščitna oprema) in sestavni del sistema za zaustavitve padca od zgoraj. Izdelek se sme uporabljati samo v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku in na njem ni dovoljenih sprememb ali sprememb. Posebna konstrukcija MAGIC RING je inovativna in idealna rešitev za izdelavo samozaporne voza Machard ali Prusik brez uporabe vponke, vendar zaklepanje MAGIC RING s kovinskim preklopnikom (6.3) in povečanje varnosti med izvajanjem manevrov spuščene na vrvi (F) ali hojo v zaščiti (G), hkrati pa je obroč za sidro (AB), ki v predvidenih konfiguracijah zagotavlja obremenitev 23 kN.

Dvojna nogavica vrvi Magic Ring, ki omogoča njegovo vzdržljivost in odpornost na drgnjenje, je zaradi svoje trdote še posebej trda. Pred uporabo ga je priporočljivo premikati ročno, da se zmeha. Magic Ring bo izboljšal svojo zmogljivost in enostavnost uporabe, tako da bo postal mehkejši. **7.1) UPORABA KOT SIDRO (B):** Uporabnik mora biti previden pri izbiri sidrne točke, ki mora biti nameščena nad položajem uporabnika (C). Pomembno je, da napravo povežete s pravilno in varno pritrilno točko s pomočjo certificiranega povezovalnega podistema ali sistema za zaustavitve padca. Pripraviš se, da ima nakladalno mesto (postajališče ali pritrilnišče) zadostno tesnilo! Ko je naprava pravilno nameščena na jermen (skozi vozel za kravljve (E)), jo lahko uporabite kot obroč za samozavarovanje (B.1) in jo s konektorjem priključite na sidrno točko (certificirano v skladu s v skladu z EN12275), ki mora biti pravilno nameščen v zapiralni reži (6.1) naprave. Poleg tega se lahko uporablja kot hitra risba z uporabo dveh konektorjev (B.2).

Opozorilo: kovinskega zobnika (6.3) ne uporabljajte kot pritrilnišče konektorja (slika D); kovinski zobnik ni bil zasnovan za ta namen, to je nevarna operacija. **7.2) UPORABA KOT SAMOZAKLUČNI VOZIL (FG):** Napravo namestite na snop tako, da pritrditve spodnji obroč (6.4) naprave s preprostim vozliščem za kravljve (E), ki gre do točk, predvidenih za sidranje pas, nato postavite kovinski preklopnik (6.3) v stik z vozliščem za kravljve vlečne drogove (E.4). Na te točki po zaporedju (F) (na dvojni vrvi za spust) ali zaporedju G (na eni vrvi za ohranitev sprehoda) zavijte zanko za zapiranje (6.1) (začenši s slednjo), nameščen blok kovinskega preklopnika (F.1)), dokler ne zaklene zaporne reže v kovinskem preklopniku (6.3) najprej za en konec, nato pa preide od spodaj na drugi konec. Število obratov čarobnega obroča okoli vrvi se spreminja glede na premer vrvi in način uporabe same vrvi (enojne ali podvojene) - glej tabelo (I). Tanjša je vrv, večje število zavojev je potrebno, ker je MACHARD učinkovit. To uporabo je treba obravnavati zunaj namenov Uredbe (EU) 2016/425.

Pozor: na vrveh z zmanjšanim premerom (pod 7 mm), ki se uporabljajo posamezno (ne podvojeno), Magic Ring ne velja za učinkovitega kot samozaklepajo; zato se ne sme uporabljati. **7.3) UPORABA KOT SAMO ZAKLUČNI VOZIL PRUSIK (H):** namestite čarobni obroč (H.1) s kovinskim preklopnikom (6.3) na razdaljo od zapiralne reže (6.1), ki je zaključena okoli vrvi (H.5). Prinesite vrv, ki jo želite oviti (enojno ali dvojno), na kovinski zobnik in začnite navijati čarobni obroč, vstavite zapiralno zanko in kovinski preklop na sredino in znotraj zunanjevo obroča (H.2 / H.3). Ko končate, prepustite zapiralno režo v servisnem obroču snopa (H.4) in ga najprej zaprite v preklopnem stikalu za en konec, nato pa prehod od spodaj na drugi konec (H.5). Število obratov čarobnega obroča okoli vrvi se spreminja glede na premer vrvi in način uporabe same vrvi (enojne ali podvojene) - glej tabelo (L). Čim tanjša je vrv, tem večje število zavojev je potrebno, ker je Prusik učinkovit. To uporabo je treba obravnavati zunaj namenov Uredbe (EU) 2016/425.

Pozor: na vrveh z manjšim premerom (pod 7 mm), ki se uporabljajo posamezno (ne podvojeno), Magic Ring ne velja za učinkovitega kot samozaklepajo; zato se ne sme uporabljati. **OPAZORIŁO:** Pred spuščanjem ali hojo po vrvi vedno preverite učinkovitost zaklepanja s preskusno vzmetenja. Pozornost na uporabo novih vrvi in na mokrih ali ledenih situacijah vrvi, ki lahko zmanjšajo učinkovitost blokiranja. Vadite uporabo pred dejansko uporabo. Pazite, da ne zaženete vozlišče, ki niso na voljo na napravi (M), saj drastično zmanjšajo uporabo naprave, zato jih je treba obravnavati kot nevarne.

Pozor: na vrveh z manjšim premerom (pod 7 mm), ki se uporabljajo posamezno (ne podvojeno), Magic Ring ne velja za učinkovitega kot samozaklepajo; zato se ne uporabljamo. **OPAZORIŁO:** Pred spuščanjem ali hojo po vrvi vedno preverite učinkovitost zaklepanja s preskusno vzmetenja. Pozornost na uporabo novih vrvi in na mokrih ali ledenih situacijah vrvi, ki lahko zmanjšajo učinkovitost blokiranja. Vadite uporabo pred dejansko uporabo. Pazite, da ne zaženete vozlišče, ki niso na voljo na napravi (M), saj drastično zmanjšajo uporabo naprave, zato jih je treba obravnavati kot nevarne.

Pozor: na vrveh z manjšim premerom (pod 7 mm), ki se uporabljajo posamezno (ne podvojeno), Magic Ring ne velja za učinkovitega kot samozaklepajo; zato se ne uporabljamo. **OPAZORIŁO:** Pred spuščanjem ali hojo po vrvi vedno preverite učinkovitost zaklepanja s preskusno vzmetenja. Pozornost na uporabo novih vrvi in na mokrih ali ledenih situacijah vrvi, ki lahko zmanjšajo učinkovitost blokiranja. Vadite uporabo pred dejansko uporabo. Pazite, da ne zaženete vozlišče, ki niso na voljo na napravi (M), saj drastično zmanjšajo uporabo naprave, zato jih je treba obravnavati kot nevarne.

Pozor: na vrveh z manjšim premerom (pod 7 mm), ki se uporabljajo posamezno (ne podvojeno), Magic Ring ne velja za učinkovitega kot samozaklepajo; zato se ne uporabljamo. **OPAZORIŁO:** Pred spuščanjem ali hojo po vrvi vedno preverite učinkovitost zaklepanja s preskusno vzmetenja. Pozornost na uporabo novih vrvi in na mokrih ali ledenih situacijah vrvi, ki lahko zmanjšajo učinkovitost blokiranja. Vadite uporabo pred dejansko uporabo. Pazite, da ne zaženete vozlišče, ki niso na voljo na napravi (M), saj drastično zmanjšajo uporabo naprave, zato jih je treba obravnavati kot nevarne.

se temu, da bi ga pustili z ustrezne višine, saj lahko pride do nevidnih poškodb (pretirganj, mikrozapoke ali ureznine). Če se to zgodi, natančno preverite napravo in jo v dvomih takoj zamenjajte.

Pazite, da naprav dalj časa ne izpostavljate ekstremnim temperaturam, morski vodi, ostrim in / ali ostrim robovom, kemičnim in / ali jedkim sredstvom in topilom, električnim udarcem, padcem z velike višine, ognju in toploti (umetni viri ali armaturna plošča avtomobila), prelomom na trakove ali sisteme povezav, udarci s težkimi predmeti, drobljenje in padci nihala. Naprava, ki je bila izpostavljena enemu ali več zgoraj navedenim pogojem, je lahko močno zmanjšala svoje varnostne zahteve, zato jo je treba takoj zamenjati.

POMEMBNO - nevarnosti, ki se jim je treba izogniti med uporabo: trak na ostrih robovih (N), premikanje z nihalom, ogenj ali visoke temperature, toplina in kemikalije, električni razelektrivne, odrgnine (obrava zaradi drgnjenja med trakovi ali obroči in vrvmi) (O), slabo skladiščenje v vlažnem ali preveč suhem in vročem okolju (npr. prtljajnik avtomobila ali armaturna plošča), led, slana voda, okolja z visoko vlažnostjo, dolgotrajna izpostavljenost sončnemu sevanju, zlasti na visoki nadmorski višini (trakovi za hitre risbe ali obroči za planinarjenje). Dolgotrajna izpostavljenost enemu ali več zgoraj navedenim tveganjem lahko ogrozi varnost planinskih naprav.

8) PREVERJANJA PRED IN PO PORABI: Uporabnik mora pred in po vsaki uporabi opraviti vizualni pregled, da se prepriča, da naprava deluje pravilno, in pri tem zagotovi, da:

- naprava nima vidnih znakov obrabe, ureznin ali poškodovanih šivov.

- uporabljene vponke nimajo očitnih znakov obrabe.

Če se na uporabljenih napravah kažejo znaki obrabe, površinske napake ali kontaminacije s kemičnimi snovmi ali če obstajajo dvomi glede njihovega dejanskega stanja uporabe in delovanja, jih je treba takoj ustaviti; v dvomih takoj zamenjajte naprave. Naprave nikoli ne uporabljajte, če imajo površinske napake, kot so vzreznine, zmanjšanje presekov ali okvare.

Vaše življenje je odvisno od neprekinjene učinkovitosti vaše opreme (zelo priporočljivo je, da je oprema za osebno uporabo) in njene zgodovine (uporaba, shranjevanje, nadzor itd.). Priporočamo, da preverjanje pred uporabo in po njej opravi pristojna oseba, v vsakem primeru pa vsaj enkrat na leto.

POMEMBNO! Če so čarobni obroči GRIVEL uporabili za zaustavitve padca (z višine več kot 4 metre), jih je treba nemudoma pregledati in sčasoma izklopiti in zamenjati. Za padce na nižjih višinah je še vedno priporočljivo pregledati naprave in se pred ponovno uporabo posvetovati s strokovnjaki. Če ste v dvomih, tudi najmanjši, takoj zamenjajte naprave.

9) SKRB IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje: pogosto uporabljajte mlačno čisto vodo (največ 30 ° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnega mila). Nato pustite, da se konektor postopi stran od neposrednih virov toplote. Trakovi in obroček za hitro vlečenje ni mogoče prati v stroju! **Skladiščenje:** po čiščenju in sušenju hranite naprave na hladnem, suhem in prezačevanem mestu in v stiku s kovinskimi površinami z ostrimi robovi. Izogibajte se izpostavljenosti UV žarkom Nikoli ne shranjujte mokrih ali vlažnih naprav.

Transport: Med prevozom se izogibajte stiku z opremo, neposredni sončni svetlobi in stiku z ostrim orodjem. Naprave ne puščajte v avtu ali v zaprtih prostorih, izpostavljenih soncu. Za prevoz uporabite priloženi zaščitni kovček ali, če ga ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

10) ŽIVLJENSKA IZDELKA

Trajanje naprav (pasovi za hitre vleke in obroči za planinarjenje in plezanje po skalah in ledu) se s časom odvisno od naslednjih dejavnikov: pogostosti uporabe, okoljskih pogojev uporabe, pravilnega vzdrževanja. Za občasno uporabo ali sezonsko koncentracijo je priporočljivo zamenjati material med 5 in 10 leti.

Pri redni uporabi skozi celo leto je povprečna življenjska doba izdelka običajno od 3 do 5 let. Za pogosto profesionalno uporabo novih poti bi morali material zamenjati med 3 in 6 sezoni.

Medtem ko pri suhih orodjih, sodobni mešanici in tekmovalnih, material zamenjajte vsaki 1 ali 2 sezoni.

Vsekakor mora zanke in obroče vsaj enkrat na leto preveriti in si jih ogledati vsotraj in izkušena oseba.

11) Pomen sedanjih oznak.

Oznake na izdelku se lahko razlikujejo glede na svoje položaje in velikost, odvisno od modela. Obročaste oznake (11), preizkušene v skladu s standardi EN 566 in UIAA104:

1) Ime proizvajalca 2) Evropska oznaka skladnosti; 3) številka akreditacije priglašene organizacije, ki izvaja letni pregled proizvoda; 4) največja natezna trdnost v kilo Newton 5-6) tehnični referenčni standardi, evropski in UIAA; 7) poreklo izdelka; 8) piktogrami Opozorilo, da pred uporabo naprave preberete uporabniški priročnik; 9) Datum izdelave (LLLL / MM) Leto / mesec.

IS_MAGIC_RING_78A.qxp
----- SF -----

1) INFO-BOK - i Piktogram

Informationsanvisningen och bruksanvisningen måste läsas och förstås av användaren innan produkt används.

2) OBS!

- Övningen av bergsklättring (framsteg eller klättring på is, snö, sten) kräver lärande och innebär risker som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.
- Den som använder Grivel-produkter är under alla omständigheter ansvarig för att ha kunskap om teknikerna och försiktighetsåtgärderna och tar ansvar för de risker som är förknippade med dessa aktiviteter hänförliga till felaktig användning av produkten.
- Varje modifiering av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för produktens varaktighet och säkerhet.
- Förändringar sker på användarens risk och risk och leder automatiskt till det garantin förloras.
- Materialen är inte eviga. Kontrollera utrustningen före varje användning och tveka inte att byta ut den.

3) ANVÄNDINGSOMRÅDE

Ringar för bergsklättring och berg- och isklättring. Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (P.P.E.) som används för att skydda från fall från höjd under träning av bergsklättring, klättring eller relaterade aktiviteter enligt standarden: EN 566: 2017 (Quickdravs and Rings).

4) CE-MÄRKNING och CERTIFICERINGAR

- CE, europeiskt överensstämmelsemärke. Grivel Magic Ring är produkter certifierade i enlighet med förordning (EU) 2016/425 som reglerar P.P.E. (Personlig skyddsutrustning) kategori III, dessa är D.P.I. som i fall av fall undviker allvarlig fysisk skada, personskada, personskada eller dödsfall.
- UIAA: märke för överensstämmelse med UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder.
- Det anmälda europeiska organet som utförde EU-typundersökningen är: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italien

• Den årliga kontrollen av produktionen av denna skyddsutrustning, enligt modul D i EU-förordningen 2016/425, utförs av det europeiska anmälda organet TÜV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Tyskland.

Grivel Magic Ring produceras i Aramide och Norex; Detta är en produkt testad enligt europeiska standarder EN 566: 2017 och UIAA 104 och erbjuder ett garanterat transformationsmotstånd vid tidpunkten för förpackning på minst 23 kN, i de förutsedda konfigurationerna.

Uppmärksamhet: laboratorietester, test, bruksanvisningar och standarder lyckas inte alltid återskapa praxis, så resultaten som uppnås under de verkliga användningsförhållandena för produkten i den naturliga miljön kan variera även ibland på ett relevant sätt. De bästa instruktionerna är kontinuerlig användning under tillsyn av kompetenta och beredda instruktörer.

5) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt överensstämmer med förordning (E.U.) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E. ...). EU-försäkringen om överensstämmelse finns på webbplatsen www.grivel.com

6) NOMENKLATUR:

- 1) Stängningsspår, 2) Kropp, 3) Metallväxlare, 4) Nedre ring.

7) ANVÄNDNING OCH VARNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Enheterna som beskrivs i denna bruksanvisning är P.P.E. (Personlig skyddsutrustning) och är integrerad del av ett system för att stoppa ett fall ovanifrån. Produkten får endast användas som anges i denna bruksanvisning och inga ändringar eller modifieringar får göras på den.

Den speciella konstruktionen av MAGIC RING är den innovativa och idealiska lösningen för att skapa en MACHARD eller PRUSIK självlåsande knut utan användning av en karbinhake, men läsa MAGIC RING med metallvärdet (6.3) och öka säkerheten under manövreringen av sänkt på ett rep (F) eller gå i bevarande (G), men det är också en ring för ett ankare (AB) som garanterar en belastning på 23 kN, i de förutsedda konfigurationerna.

Den dubbla strumpan på Magic Ring-nyckelbandet, som förbättrar dess hållbarhet och gnidningsmotstånd, gör den särskilt stel när den är ny. Vi rekommenderar att du flyttar den manuellt för att mjuka upp den före användning. Magic Ring förbättrar dess prestanda och användarvänlighet genom att bli mjukare.

7.1) ANVÄNDNING SOM ANKRARE (B):

Användaren måste vara ytterst försiktig när han väljer den förankringspunkt som måste placeras ovanför användarens position (C). Det är viktigt att ansluta enheten till en korrekt och säker förankringspunkt med ett certifierat delysystem för anslutning eller ett fallskydds-system. Se till att lastpunkten (stopp eller förankringspunkt) har tillräcklig tätning!

När enheten har installerats korrekt på selen (via en kohakknut (E)) kan enheten användas som en ring för självlåsning (B.1) och anslutas till en förankringspunkt med en kontakt (certifierad enligt EN12275) som måste placeras korrekt i enhets stängningsfack (6.1). Dessutom kan den användas som snabbdragning med användning av två kontakter (B.2).

Varning: använd inte metall toogle (6.3) som en förankringspunkt för kontakten (figur D); metall toogle var inte designad för detta ändamål, detta är en farlig operation.

7.2) ANVÄND SOM MACHARD SJÄLVLÅSANDE

KNUT (EG): Installera enheten i selen genom att fästa enhetens nedre ring (6.4) med en enkel ko-

hakknut (E) och gå till de punkter som tillhandahålls för förankring selen och placera sedan metallknoppen (6.3) i kontakt med kohakknuten (E.4). Vid denna punkt, följ sekvensen (F) på ett dubbelt rep för nedstigningen) eller sekvensen G (på ett enda rep för att gå i bevarande), linda stängningsslingan (6.1) runt repet (Börjar med det senare) placera nära metallkopplaren (F.1) tills den första löser spårren i metallknoppen (6.3) först i ena änden och sedan underifrån till den andra änden. Analet var på den magiska ringen runt repet varierar beroende på repets diameter och metoden för att använda själva repet (enkel eller dubbelt) - se tabell (I). Ju tunnare repet, desto större antalet varv krävs eftersom MACHARD är effektivt. Denna användning ska ses utifrån tillämpningen av förordning (EU) 2016/425.

Observera: på rep med reducerad diameter (under 7 mm) som används individuellt (inte fördubblats), ska Magic Ring inte anses vara effektiv som självlåsande; den ska därför inte användas.

7.3) ANVÄND SOM PRUSIK SJÄLVLÅSANDE KNUT (H):

placera Magic Ring (H.1) med metallomkopplaren (6.3) på ett avstånd från stängningsfacket (6.1) är färdigt runt repen (H.2). Ta med repet som ska lindas (enkel eller dubbelt) till metall-toogle och börja linda Magic Ring, sätt in stängningsslingan och metallbyrtan i mitten och inuti den yttre ringen (H.2 / H.3). När du är klar passerar du stängningsfacket i selen (H.4) och stänger den först i vippan i ena änden och passerar sedan underifrån till den andra änden (H.5). Analet var på den magiska ringen runt repet varierar beroende på repets diameter och metoden för att använda själva repet (enkel eller dubbelt) - se tabell (I). Ju tunnare repet, desto större antalet varv som behövs eftersom Prusik är effektiv. Denna användning ska ses utifrån tillämpningen av förordning (EU) 2016/425.

Observera: på rep med reducerad diameter (under 7 mm) som används individuellt (inte fördubblats), ska Magic Ring inte anses vara effektiv som självlåsande, den ska därför inte användas.

VARNING: Innan du går ner eller går efter ett rep, ska du alltid kontrollera lösnings effektivitet med ett upphängningstest. Uppmärksamhet vid användning av nya rep och två eller isiga respitaktioner som kan minska blockeringens effektivitet. Öva på användning innan den faktiskt används.

Vår försiktigt så att du inte gör nodor som inte tillhandahålls på enheten (M) eftersom de drastiskt minskar enhetens motstånd, de anses därför vara farliga.

Använd din utrustning med försiktighet; undvik att tappa den från relevanta höjder, eftersom osynliga skador (slitage, mikrospäckor eller skärningar) kan uppstå, om detta skulle hända, kontrollera enheten noggrant och byt ut den omedelbart.

Undvik att utsätta apparaterna för långa tider för extrema temperaturer, havsvatten, skarpa och / eller skarpa kanter, kemiska och / eller frätande ämnen och lösningsmedel, elektriska stötar, fall från stora höjder, eld och värme (konstgjorda kallor eller bilens instrumentbråda), kinks på band eller anslutningssystem, stötar med tunga föremål, krossning och pendelfall. Enheten som har utsatts för ett eller flera av ovanstående förhållanden kan ha minskat dess säkerhetskrav dramatiskt. Den måste bytas ut omedelbart.

VIKTIGT! - risker som ska undvikas under användning: tejning på skarpa kanter (N), rörelse med pendel, eld eller höga temperaturer, lösningsmedel och kemikalier, elektriska urladdningar, nötning (slitage or sak) av gnidning mellan tejp eller ringar och rep (O), dålig förvaring i fuktigt eller för torrt och varmt miljöer (t.ex. bagageutrymme eller instrumentbråda), is, saltvatten, miljöer med hög luftfuktighet, långvarig exponering för solstrålning, särskilt i höga höjder (band för snabbdragning eller ringar för bergsklättring). Långvarig exponering för en eller flera av ovanstående risker kan äventyra säkerheten för bergsklättrings-anordningar.

8) KONTROLLER FÖR OCH EFTER ANVÄNDNING:

Användaren före och efter varje användning måste utföra en visuell inspektion och se till att enheten fungerar korrekt och se till att: - enheten har inga tydliga tecken på slitage, snitt eller skadade sömmar. - de använda karbinhakar har inga uppenbara tecken på slitage.

Om de använda apparaterna visar tecken på slitage, ytfel eller förorenning av kemiska ämnen eller om det finns tvivel om deras faktiska drift och drift, måste dessa omedelbart tas ur drift, om du är osäker, byt ut enheterna omedelbart. Använd aldrig enheterna om de visar yttre defekter som snitt eller sektionensminskning eller funktionsfel.

Ditt liv beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet (det rekommenderas starkt att utrustningen är för personligt bruk) och dess historia (användning, förvaring, kontroller etc.). Vi rekommenderar starkt att kontrollerna före och efter användning utförs av en kompetent person och i alla fall minst en gång om året.

VIKTIG! OM GRIVEL MAGIC RING användes för att stoppa ett fall (från en höjd större än 4 meter) måste dessa inspekteras omedelbart och så småningom tas ur drift och bytas ut. För fall som har inträffat i lägre höjder är det ändå lämpligt att inspektera enheterna och konsultera experten innan de återanvänds. Om du är osäker, till och med det minsta, byt ut enheterna omedelbart.

9) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring: använd ofta ljummet rent vatten (max. 30 ° C) eventuellt med tillsats av ett mildt rengöringsmedel (neutralt tvål). Låt sedan kontakten torka bort från direkta värmekällor. Snabbdragningsband och ringar kan inte tvättas i maskin!

Förvaring: Efter rengöring och torkning förvara enheterna på en sval, torr och ventilerad plats och inte i kontakt med metalltyr med skarpa kanter. Undvik exponering för UV-strålar Förvara aldrig värt eller fuktiga enheter.

Transport: Undvik kompression, exponering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. Undvik att lämna enheterna i bilen eller i stängda rum utsatta för solen. För transport använd det medföljande skyddshöljet eller, om det saknas, en förpackning som bevarar produktens integritet.

10) PRODUKTIVSTID

Varaktigheten av anordningarna (bälten för snabb dragning och ringar) för bergsklättring och berg- och isklättring över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden, korrekt underhåll.

För tillfällig användning eller med säsongskoncentration rekommenderas att byta material mellan 5 och 10 år.

Vid regelbunden användning under hela året är produktens genomsnittliga livslängd i allmänhet mellan 3 och 5 år.

För frekvent professionell användning där nya rutter tas, bör materialet bytas ut mellan 3 och 6 säsonger.

Medan du använder torrverktyg, modern mix och tävlingar, byt ut materialet var 1 eller 2 säsong. Under alla omständigheter måste lyftselen och ringarna kontrolleras och ses av en kompetent och erfaren person minst en gång om året.

11) Betydelsen av de nuvarande markeringarna. Markeringarna på produkten kan variera i läge och storlek beroende på modell. Ringanordningar (11) testade enligt EN 566 och UIAA104:

- 1) Tillverkarrens namn 2) Europeiskt överensstämmelsemärke 3) Accrediteringsnummer för det anmälda organet som utför den årliga inspektionen av produkten. 4) Maximal draghållfasthet i Kilo Newton 5-6) Tekniska referensstandarder, europeiska och UIAA; 7) produktens ursprung; 8) piktogram Varning för att läsa bruksanvisningen innan du använder enheten; 9) Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / månad.

----- NL -----

1) INFO BOEK - dee pictogrammen

De informatieve nota en de gebruiksaanwijzing moeten door de gebruiker worden gelezen en begegraven voordat het product wordt gebruikt.

2) AANDACHT

- Het beoefenen van bergbeklimmen (vooruitgang of klimmen op ijs, sneeuw, rots) vereist leren en brengt risico's met zich mee die kunnen leiden tot de dood of ernstige schade.
- Een ieder die gebruik maakt van Grivel-producten is in ieder geval verantwoordelijk voor het beschikken over kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen en neemt de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's verbonden aan deze activiteiten door verkeerd gebruik van het product.
- Elke wijziging aan het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de levensduur en veiligheid van het product zelf.
- Wijzigingen zijn voor risico en gevaar van de gebruiker en leiden automatisch tot het vervallen van eventuele garantie.
- De materialen zijn niet eeuwig. Inspecteer de apparatuur voor elk gebruik en aarzel niet om deze bij twijfel te vervangen.

3) TOEPASSINGSGEBIED

Ringen voor bergbeklimmen en rots- en ijsklimmen. Deze uitrusting is Persoonlijke Beschermende Uitrusting (P.P.E.) die wordt gebruikt om te beschermen tegen vallen van een hoogte tijdens het beoefenen van bergbeklimmen, klimmen of aanverwante activiteiten volgens de norm: EN 566: 2017 (Quickdravs en Rings).

4) CE-MARKERING en CERTIFICERINGEN

• CE, Europese conformiteitsmarkering. Grivel Magic Ring zijn producten gecertificeerd in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 die de P.P.E. (Persoonlijke beschermingsmiddelen) categorie III, dit zijn D.P.I. die bij een val ernstige fysieke schade, letsel, letsel of overlijden voorkomen.

• UIAA: teken van overeenstemming met de UIAA-normen (International Union of Mountaineering Associations).

• De aangeelde Europese instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd, is: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italië

• De jaarlijkse controle van de productie van dit PBM, volgens module D van de EU-verordening 2016/425, wordt uitgevoerd door de Europese aangeelde instantie TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Duitsland.

De Grivel Magic Ring wordt geproduceerd in Aramide en Norex; dit is een product dat is getest volgens de Europese norm EN 566: 2017 en UIAA 104 en biedt een gegarandeerde transformatieverstand op het moment van verpakking van minstens 23 kN, in de voorziene configuraties.

Let op: laboratoriumtests, tests, gebruiksaanwijzingen en normen slagen er niet altijd in om de praktijk te reproduceren, dus de resultaten die worden verkregen in de werkelijke gebruiksomstandigheden van het product in de natuurlijke omgeving kunnen soms zelfs op een relevante manier verschillen. De beste instructies zijn het continu oefenen van het gebruik onder toezicht van bewakende en voorbereide instructeurs.

5) AANVULLENDE INFORMATIE

Dit product voldoet aan de verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen (P.B.P.E. ...). De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.grivel.com

6) NOMENCLATUUR:

- 1) Sluitingsleuf, 2) Behuizing, 3) Metalen knevel,

4) Onderst ring.

7) GEBUIK EN GEBRUIKSWAARSCHUWINGEN

De apparaten die in deze gebruikershandleiding worden beschreven, zijn P.P.E. (Persoonlijke beschermingsmiddelen) en een integraal onderdeel van een systeem om een val van bovenaf te stoppen. Het product mag alleen worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruikershandleiding en er mogen geen wijzigingen of aanpassingen aan worden aangebracht.

De bijzondere constructie van de MAGIC RING is de innovatieve en ideale oplossing om een MACHARD of Prusik zelfsluitende knoop te maken zonder het gebruik van een karabinhaak, maar de MAGIC RING te vergrendelen met de metalen knevel (6.3) en de veiligheid te vergeten tijdens het uitvoeren van manoeuvres van neergelaten aan een touw (F) of lopend in conservering (G), maar het is ook een ring voor een anker (AB) die een belasting van 23 kN garandeert, in de voorziene configuraties.

De dubbele sok van de Magic Ring-lanyard, die de duurzaamheid en wrijvingsvastheid verbetert, maakt hem bijzonder stijf als hij nieuw is. Het wordt aanbevolen om het voor gebruik handmatig te verplaatsen om het zachter te maken. De Magic Ring zal de prestaties en het gebruiksgemak verbeteren door zachter te worden.

7.1) GEBRUIK ALS ANKER (B): De gebruiker moet uiterst voorzichtig zijn bij het kiezen van het ankerpunt dat boven de positie van de gebruiker (C) moet worden geplaatst. Het is belangrijk om het apparaat aan te sluiten op een correct en veilig ankerpunt met behulp van een gecertificeerd verbindingssubstelsysteem of een valbeveiligingssysteem. Zorg ervoor dat het laadpunt (aanslag of verankeringspunt) voldoende afdicht!

Nadat het apparaat correct op het harnas is geïnstalleerd (door middel van een koeienknoop (E)), kan het apparaat worden gebruikt als een ring voor zelfverzekering (B.1) en worden verbonden met een ankerpunt met een connector (gecertificeerd volgens EN12275) die correct in de sluitleuf (6.1) van het apparaat moet worden geplaatst. Bovendien kan het worden gebruikt als trekhak met behulp van twee connectoren (B.2).

Waarshuwing: gebruik de metalen tand (6.3) niet als verankeringspunt voor de connector (figuur D); de metalen toogle is hier niet voor ontworpen, dit is een gevaarlijke handeling.

7.2) GEBRUIK ALS EEN MACHARD ZELFVERGRENDELLENDE KNOOP (FG): Monteer het apparaat aan het harnas door de onderste ring (6.4) van het apparaat vast te zetten door middel van een eenvoudige koeienhaakknop (E), ga naar de punten die zijn voorzien voor verankerung het harnas en plaats vervolgens de metalen spanner (6.3) in contact met de knoop van de koeienkoppeling (E.4). Volg nu de reeks (F) (aan een dubbel touw voor de afdaling) of de reeks G (aan een enkel touw voor de bewaring) en wikkel de sluitlus (6.1) om het touw (te beginnen met de laatste) in de buurt van de metalen knevel (F.1) totdat deze de sluitleuf in de metalen knoep (6.3) eerst voor het ene uiteinde vergrendelt en vervolgens van onder naar het andere uiteinde gaat. Het aantal omwentelingen van de magische ring rond het touw hangt af van de diameter van het touw en de manier waarop het touw zelf wordt gebruikt (enkel of dubbel) - zie tabel (I). Hoe dunner het touw, des te groter het aantal benodigde beurten omdat de MACHARD effectief is. Dit gebruik moet worden beschouwd buiten de doeleinden van Verordening (EU) 2016/425 te vallen.

Let op: bij touwen met een kleinere diameter (minder dan 7 mm) die afzonderlijk worden gebruikt (niet verduubeld), moet de Magic Ring niet als effectief worden beschouwd als zelfbrendend; het mag daarom niet worden gebruikt.

7.3) GEBRUIK ALS PRUSIK ZELFSLUITENDE KNOOP (H):

placets de Magische Ring (H.1) met de metalen sluiting (6.3) op een afstand van de sluitleuf (6.1) wordt rond de touwen (H.5) afgewerkt. Breng het te wikkelde touw (enkel of dubbel) naar de metalen tand en begin de magische ring op te winden door de sluitlus en de metalen sluiting in het midden en in de buitenste ring te plaatsen (H.2 / H.3). Als u klaar bent, passeert u de sluitleuf in de servicering van het harnas (H.4) en sluit u deze eerst in de sluiting voor het ene uiteinde en vervolgens van onder naar het andere uiteinde (H.5). Het aantal omwentelingen van de magische ring rond het touw hangt af van de diameter van het touw en de manier waarop het touw zelf wordt gebruikt (enkel of dubbel) - zie tabel (I). Hoe dunner het touw, hoe meer beurten nodig zijn omdat de Prusik effectief is. Dit gebruik moet worden beschouwd buiten de doeleinden van Verordening (EU) 2016/425 te vallen.

Let op: bij touwen met een kleinere diameter (minder dan 7 mm) die afzonderlijk worden gebruikt (niet verduubeld), moet de Magic Ring niet als effectief als zelfbrendend worden beschouwd, hij mag daarom niet worden gebruikt.

WAARSCHUWING: Controleer altijd de effectiviteit van de vergrendeling met een ophangtest voordat u afdaalt of wandelt langs een touw. Aandacht voor het gebruik van nieuwe touwen en voor natte of ijzige towsituaties die de effectiviteit van de blokkering kunnen verminderen. Oefen het gebruik voordat u het daadwerkelijk gebruikt.

Pas op dat u geen knooppunten gebruikt die niet op het apparaat (M) zijn voorzien, aangezien deze de weerstand van het apparaat drastisch verminderen en daarom als gevaarlijk moeten worden beschouwd.

Ga voorzichtig om met uw apparatuur; vermijd het laten vallen van relevante hoogtes, aangezien er onzichtbare beschadigingen (rafels, microscheuren of snijwonden) kunnen optreden.

Mocht dit toch gebeuren, controleer het appa-

raat dan zorgvuldig en vervang het onmiddellijk in geval van twijfel.

Stel de apparaten niet langdurig bloot aan extreme temperaturen, zeewater, scherpe en / of scherpe randen, chemische en / of bijtende middelen en oplosmiddelen, elektrische schokken, vallen van grote hoogte, vuur en hitte (kunstmatige bronnen of autodashboard), knikken op banden of verbindingssystemen, stoten met zware voorwerpen, bekneling en slinger vallen. Het apparaat dat aan een of meer van de bovenstaande omstandigheden is blootgesteld, kan de veiligheid vereisten drastisch hebben verminderd; het moet onmiddellijk worden vervangen.

BELANGRIJK! - risico's die tijdens gebruik moeten worden vermeden:

- tape op scherpe randen (N), beweging met slinger, vuur of hoge temperaturen, oplosmiddelen en chemicaliën, elektrische ontleding, slijtage (slijtage veroorzaakt door wrijving tussen banden of ringen en touwen) (O), slechte opslag in vochtig of te droog en heel omgevingen (Bijv. kof-ferbak of dashboard), ijs, zout water, omgevingen met hoge luchtvochtigheid, langdurige blootstelling aan zonnestraling, vooral op grote hoogte (banden voor sneltekening van ringen voor bergbeklimmen). Langdurige blootstelling aan een of meer van de bovenstaande risico's kan de veiligheid van bergbeklimmers in gevaar brengen.

8) CONTROLES VOOR EN NA GEBRUIK:

De gebruiker moet voor en na elk gebruik een visuele inspectie uitvoeren om ervoor te zorgen dat het apparaat correct werkt en ervoor zorgt dat:

- het apparaat heeft geen duidelijke tekenen van slijtage, snijwonden of beschadigde naden.
- de gebruikte karabinhaken hebben geen duidelijke gebruikssporen.

Als de gebruikte apparaten tekenen van slijtage, oppervlakte-defecten of vervuiling door chemische stoffen vertonen of als er twijfel bestaat over de werkelijke staat van dienst en werking, moeten deze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld; Vervang de apparaten bij twijfel onmiddellijk. Gebruik de apparaten nooit als ze oppervlakte-defecten vertonen, zoals inscisies of doorsnede-vermindering of defecten.

Uw leven hangt af van de continue efficiënte van uw apparatuur (het wordt sterk aanbevolen dat de apparatuur voor persoonlijk gebruik is) en de geschiedenis (gebruik, gebruik, bedienings-elementen, enz.). We raden ten zeerste aan om de controles vóór en na het gebruik te laten uitvoeren door een bekwaam persoon en in ieder geval minstens één keer per jaar.

BELANGRIJK! ALS DE GRIVEL MAGIC RING is gebruikt om een val te stoppen (vanaf een hoogte van meer dan 4 meter), moeten deze onmiddellijk worden geïnspecteerd en uiteindelijk buiten gebruik worden gesteld en worden vervangen. Bij valpartijen op lagere hoogte is het toch raadzaam om de apparaten te inspecteren en deskundige mensen te raadplegen alvorens ze opnieuw te gebruiken. Vervang de apparaten onmiddellijk bij twijfel, zelfs de geringste.

9) ZORG EN ONDERHOUD

Reiniging: gebruik regelmatig lauw, schoon water (max. 30 ° C) eventueel met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel (neutrale zeep). Laat de connector vervolgens drogen uit de buurt van directe warmtebronnen. Quick draw tapes en ringen kunnen niet in de machine gewassen worden!

Opslag: bewaar de apparaten na reiniging en drogen op een koele, droge en geventileerde plaats en niet in contact met metalen oppervlakken met scherpe randen. Voorkom blootstelling aan UV-straling. Bewaar nooit natte of vochtige apparaten.

Transport: Vermijd tijdens transport compressies, blootstelling aan direct zonlicht en contact met scherpe gereedschappen. Laat de apparaten niet achter in de auto of in gesloten ruimtes die aan de zon worden blootgesteld. Gebruik voor transport de meegeleverde beschermhoes of, indien deze ontbreekt, een verpakking die de integriteit van het product bewaart.

10) LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

De duur van de apparaten (gordels voor snelle trekkingen en ringen) voor bergbeklimmen en rots- en ijsklimmen in de loop van de tijd hangt af van de volgende factoren: gebruiksfrequentie, omgevingsfactoren, correct onderhoud. Bij incidenteel gebruik of bij seizoensconcentratie wordt aanbevolen om het materiaal tussen 5 en 10 jaar te vervangen.

Bij regelmatig gebruik gedurende het hele jaar is de gemiddelde levensduur van het product over het algemeen tussen de 3 en 5 jaar.

Bij frequent professioneel gebruik waarbij nieuwe rutes worden aangelegd, dient het materiaal tussen 3 en 5 seizoenen vervangen te worden. Terwijl voor dry-tooling, moderne mix en wedstrijd, het materiaal elke 1 of 2 seizoenen vervangen.

In ieder geval moeten de tilbanden en ringen minimaal één keer per jaar worden gecontroleerd en bekeken door een bekwaam en ervaren persoon.

11) Betekenis van de huidige markeringen.

De markeringen op het product kunnen in hun positie en grootte variëren, afhankelijk van het model. Ringapparaten (11) getest volgens EN 566 en UIAA104 normen:

- 1) Naam fabrikant 2) Europese conformiteitsmarkering; 3) Accrediteringsnummer van de aangeelde instantie die de jaarlijkse inspectie van het product uitvoert; 4) Maximale treksterkte in Kilo Newton 5-6) Technische referentienormen, Europees en UIAA; 7) oorsprong van het product; 8) piktogram Waarschuwing om de gebruiker-shandleiding te lezen alvorens het apparaat te gebruiken; 9) Productiedatum (JJJ / MM) Jaar / maand.

